

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

El niño mallorquín



Toni Viguet
en sus años mozos

I EL EMIGRANTE

Mallorca tiene su historia, y en este periódico ya se publicaron historias de antaño, cuyos recuerdos aún están materializados en unos monumentos históricos. Pero, no hay la más cariñosa historia de sus habitantes. No puedo decir los años que empezó la historia del niño mallorquín, en donde tiene sus recuer-

dos. Pienso yo que unos cien años, cuando empezó la emigración de estos niños fuera de su casa y fuera del cariño de sus padres. Unos se marchaban a Cuba, otros a Francia, sobre todo. En Francia, llegaban a unos puertos como Saint-Nazaire, Burdeos, Marsella, Sète. Y otros más, que venían en barco llevando naranjas y plátanos, que poco se conocían aquí. Los amos de los barcos llevaban a estos niños de 10 años, y más viejos. Dichos productos los vendían en

las calles de Nantes y otros pueblos, con un carretón, por poco dinero. Poco a poco estos mismos niños pensaban "Si poníamos una tienda de frutas" y lo hicieron. Y poco a poco llegaron a vender vinos. Claro estas tiendas no tenían el aspecto de hoy día. Se colocaban planchas en las paredes, con botellas pintadas de rojo y de blanco; Y poco a poco se desarrollaron tiendas españolas, mallorquinas. La gente se interesaba en esta forma de venta. Poco a poco próspero el negocio, en donde estos niños que se habían hecho hombres, pues volvían a Mallorca y se llevaban a Francia otros niños, como anteriormente lo habían hecho para ellos. No sabían ni leer ni escribir, pero tenían la malicia en ellos. Estos hombres, dueños de las tiendas, explotaban a estos niños ignorantes. Pero ¿qué más remedio les quedaba? Para ellos está bien. Cada uno, al cabo de 2 ó 3 años, les mandaba a su pueblo a ver a sus padres muy contentos. Pero ¿qué clase de recompensa tenían de su trabajo? Les pagaban el viaje. Les daban un poco de dinero para entregar a sus padres. Y después de haber pasado tiempo en sus tierras, volvían a Francia y empezaban otra vez la misma comedia. Esto pasaba y se pasó hasta que poco a poco se abrieron los ojos, y cambiando cada día, mejorando la vida. Pero todo esto siguió hasta los últimos años de 1940, en donde yo mismo, que ya tengo muchos años, y aún hay 45 años y todavía he pasado por tales cosas. Como yo, muchos son los hombres que lo pueden decir. Cuando quitamos el cariño de sus padres y de sus compañeros del pueblo. Yo mismo llegué a Francia en 1921, en casa de mis tíos... tíos sí, hasta el día que llegué en su casa de Rouen, un restaurante, en donde el primer día empezó a trabajar, o sea la explotación de mí. Aquel día se acabó el cariño. Una sola cosa contaba: el trabajo y las palabras de cada momento: Venga de prisa Antonio!... y siempre corriendo". Cuando me compraban algo de necesidad (vestido, zapatos...). Pero había un libro de cuentas, y cuando se marchaba a ver a sus padres, pero qué clase de cuentas. El

nino inocente se callaba y escuchaba las últimas palabras de sus tíos: "Esto es el fruto de tu año de trabajo", en donde el viaje pagado (250 francos) y 500 francos para tus padres. Y cuidado de no gastarlo en el camino". La última palabra era ésta: "Te pago, pero deberían ser tus padres que tendrían que pagarme". Ya lo sabía él lo que quería decir eso. Lo habían hecho a él en sus tiempos de niño inocente. Cuántas cosas se pueden contar del niño mallorquín. Voy a contar una anécdota que pasó a uno de Sóller, llamado Juan Riera, más viejo que yo, que llevaba ya muchos años en la misma casa, y sabía ya las cosas. Un día llegó que tenía que marcharse a Mallorca. Siempre le decían "Juan, aprisa" y siempre lo mismo. Pues trabajó hasta unas cuantas horas antes de coger el tren, y los dueños le dijeron por última vez "Aprisa!". Pasó un momento y le contestó el niño al dueño "Don Pedro, tanta prisa he tenido que hacer en su casa que pienso marcharme a pie". Esto es el cuento del emigrante niño. Pero que cambio desde años adelante! Hoy, ya no se dice "Aprisa", ni "venga". No. Han tenido que ponerse estos de hoy a trabajar, pero no la explotación. Cada día se trabaja, pero sabiendo uno lo que gana y las maneras de sus distracciones de la vida. No digo que está bien lo que pasaba en aquellos tiempos. No. Pero aprendíamos a saber lo que es el valor del dinero y la malicia del trabajo. Hoy trabajamos bien. Sabemos a dónde vamos. Si los hay que tienen dinero, saben como lo tienen. Muchos dueños tienen que poner maño en la pasta, sino no tienen ningún beneficio, como lo hacían sus ancianos. Ya sabeis de que madres

(Termina en la pág. siguiente)

DE MICHEL QUOIST

A la porta...

Ensopega l'infant en el replà i es donà un truc a la porta.
S'havia fet mal.

Per un instant s'adonà del fet, i no potent-lo acceptar, s'abalançà furiós contra la porta impassible.

La pegà, la boxà, batent de peus i esgaripant.

Però de la porta, amb cara de fusta, no se'n maguè ni una fibra.

L'infant vegé el forat de la clau, ull irònic d'aquesta porta trista.

Però, en mirar, vegé que l'ull era tancat.

Llavors, desesperat, s'assegue i plora.

Somrient me'l mirava i pensava que sovint també jo, Senyor, m'esbravo així davant de les portes tancades.

Vull justificar, provar, persuadir,

I parlo i esgrimeixo arguments,

M'hi faig de valent per a atreure la imaginació i la sensibilitat de l'altre,

Però l'altre m'ha acomiadat amablement o violentment, i jo malbarato la meva força, orgullosos que soc.

Fes, Senyor, que sigui respectuos i pacient,

Que estimi i que demani silenciosament,

Assegut a la llinda, esperant que l'altre obri la porta.

N. B. — Extrait de "Pregaries" Editorial Estela, S. A. Bailén, 232 bis - Barcelona — Souvent nous passons à côté de la vérité ou de l'occasion... La lecture de ces pages (195) nous donnerait confiance, courage, joie, espérance... et nous maintiendrait toujours dans la fraternité humaine sinon dans la charité chrétienne... Je vous le conseille: Un livre à lire... Pour un monde plus humain...

Joseph Ripoll

— Il existe aussi en français "Prieres" Editions Ouvrieres, 12, Av. Soeur Rosalie - Paris - XIII.

El niño mallorquín

(Viene de la página 1)

nera. Nosotros tenemos mejor vida, pero no hay el niño inocente, no hay el niño que se lo llevaban y lo explotaban. Ya tienen en sus tierras la satisfacción al encuentro de su trabajo. Es por esto que el mundo entero está luchando para que cada uno tenga su parte del fruto de su trabajo. Claro los hay que nunca están contentos. De estos habrá siempre. Pero saber como el dinero se puede lograr. Estamos diciendo "Adonde van los jóvenes en la manera de hacer". Lo que está bien es que tienen las leyes sociales al encuentro de su vida. El que sigue su buena manera de vivir obtiene, cuando será viejo, de que está bien. Aquí en Francia, el país mejor del mundo, ya lo sabemos, el hombre peor de su mal comportamiento, siempre le dan de que vivir. Claro, en los años tiempos, no tenían nada y economizaban el fruto de su trabajo. Es verdad, pero a pesar de todo, sabían mejor que hoy el respeto a sus padres y la amabilidad y el cariño de su familia. Hoy está bien todo, pero jóvenes que cogeis la vida de hoy mejor, bien. Pero también vendrá un día que seréis viejos y tendréis la responsabilidad de vuestros hijos y tendréis que tener el respeto de la humanidad al encuentro de todos. Yo y muchos como yo, sabemos las malas horas pasadas, pero tenemos el espíritu del buen fundamento de nuestros deberes en la vida. Cada cual a su manera. Pero tenemos una vida, en la vida de tres clases. Cuando niños, somos inocentes. Vivimos en cariño de los padres. En cuanto jóvenes, la escuela para saber cosas. Lo vemos todo muy bien. Pero cuando ya está hecho hombre que funde su casa, va pensando que su deber es tener el cariño de sus hijos y sabiendo que si cuando viejo tiene que tener la buena vida bien merecida. Cuando Dios le llama; se va satisfecho de su comportamiento, dejando dentro del corazón la tristeza de los suyos, pero con buenos recuerdos de su seguida del hijo que sigue en la tierra los modos de peripecias que se entraban en su camino. Yo no soy ni inteligente ni sabio, pero como yo y mis compañeros, tenemos los recuerdos de nuestra vida bien y mal. A todos los jóvenes que emprendéis la vida, os deseo, por mi parte, que tengáis salud y larga vida para aprender y saber que los que se van, se van satisfechos de vosotros. Saludo la buena vida.

20 de Junio de 1968

Antonio Vich

PARIS-BALEARES

órgano oficial de

LES CADETS DE MAJORQUE

Revoltillo estival

por MIGUEL F. GAUDIN

¡OJO AL TURISMO!

* Según una estadística publicada por el Ministerio de Información y Turismo, en 1967 pasaron a España cerca de 18 millones de turistas, que gastaron 1.126 millones de dólares aproximadamente. Como siempre, el país más representado fue Francia, con 7.600.000 personas. Ahora bien, ¿quisiera saber lo que incluyen dichas estadísticas?

Para mí, un turista no es ninguna estrella fugaz. En mi opinión, para ser considerado como turista, el entrante ha de permanecer en el país una temporada de ocho días como mínimo. No cabe duda que no se le

gaban traían poco dinero, lo que significa que el balance económico final podría ser poco satisfactorio. Así como el año pasado, el turismo actual no se compone de pudientes que pagan las vacaciones, sino de los que las tienen pagadas.

En un hotel capaz de 200 clientes había solamente 80, me decía un amigo mío que trabaja en el mismo, y muchos de ellos compraban en tiendas sus botellas de agua mineral o de refrescos en tamaño familiar, para que les salga más barato. También sé de otro establecimiento que tuvo que anular casi un millar de reservas en lo que va de temporada.

Y todo eso confirma lo que suelo

ro en cambio de 1.000 francos daban 14.050 pesetas. En Francia, a mediados de Junio, el cambio oficial daba 13.600 pesetas. Pero, al mismo tiempo, en la Península, los bancos al pobre pichón le "regalaban" de 12.000 a 12.300 pesetas. Y sabemos que el amigo francés no va corto de memoria...

NAVES Y AERONAVES

* El pecio de una nave ibérica del segundo siglo antes J. C. ha sido descubierto en el golfo de Calvi (Córcega) por unos socios de un club de pesca submarina. Su casco va chapado con una plancha de plomo, lo que era técnica muy adelantada en aquella época. A proximidad del pecio se encontraban varios trozos de ánforas.

* El día primero de Agosto, definitivamente se trasladó al muelle de Pelaires el tráfico de pasajeros de la Cia. Trasmediterránea.

* La red aérea que une Francia a Mallorca ahora tiene salidas no sólo en París, sino también en Nimes (4 vuelos semanales en temporada veraniega) y Perpignan (2 vuelos).

* Un Boeing 737, la más moderna aeronave del mundo hasta la fecha, estuvo por primera vez en Palma el último sábado de Julio, transportando nada menos que 117 pasajeros ingleses. Se verá regularmente en Son San Juan este último modelo de la aviación.

VIDA ARTISTICA

* En Langolen, pequeño municipio del Finistère (Francia), se celebró un Festival Internacional de Folklore, cuyo Trofeo se llevó la agrupación "Andra Mari" de Gadacano (Vizcaya), siendo otorgado a D. José Mortes el Premio de solistas.

* En Agosto, se rodó en Mallorca una película titulada "Daughter in the Dark", con participación de Ana Karina, la guapa protagonista francesa, y del joven galán, también francés, Jean-Claude Drouot.

* A ese respecto artístico y por lo que atañe a los televisores, es preciso tomar unas medidas para poner freno al individualismo de los que "tele" tienen, ya que cada uno de ellos quiere tener una antenita suya, transformando los tejados en verdaderos arbolados metálicos. Esto si gusta a los pájaros, pero no deja de producir un efecto de los más antiestéticos, que se podría remediar imponiendo la antena colectiva, más económica y sobre todo más discreta.



puede llamar turista a quien entra a España para pasar un par de días en la zona fronteriza, o unas escasas horas como precisamente se dio el caso durante los recientes acontecimientos franceses, cuando acudían "turistas" a solo fin de comprar gasolina y comida. Claro que eso no puede entrar en cuenta estadística. Por lo tanto, ¿bien quisiera saber los criterios que rigen en el Ministerio?

* Para quien se está haciendo las vacaciones surge el inevitable comentario sobre si este año hace más o menos calor que antaño hacía.

No cabe duda que este año la canícula tuvo poca duración, ya que Agosto se comportó un poco "a lo Febrero", ofreciéndonos cada clase de tormentas estruendosas e intensas, con escasas oportunidades de achicharrarnos, sobre todo durante mi vuelta por la Península. Es poco frecuente en verano taparse con mantas en Mallorca, notar 20 grados en Zaragoza o contraer resfriado y angina en Valencia... ¡Jachi! ¡Jesús! ¡Gracias!...

* Por lo visto, este año la temporada parece poco halagüeña. Además del tiempo, una de las causas es indudablemente la crisis francesa. Otra causa es que los extranjeros que lle-

"predicar" en estas columnas desde hace ya años: El turismo es cosa aleatoria y frágil, que se debe mirar como se mira la cosecha venidera, es decir con esperanza y recelo a la vez. El campesino ha de temer el vendaval y el pedrisco que, para quien vive del turismo, se llaman guerra imprevista o coyuntura económico-política.

En Baleares más que en el resto del país, estas circunstancias tienen una importancia mayor, ya que poco a poco en dependiente del turismo se convierte la economía isleña, con sus 1.489 establecimientos hoteleros y 300 salones de fiestas, sin hablar de todos los bares, tiendas y negocios de todas clases que como hormigas pululan...

TIRO PICHON

Ya sabemos que, en 1967, entraron a España 7.600.000 franceses. Este año, los disturbios de Mayo y la limitación de cambios habrán rebajado sensiblemente dicho número, que aún más podría bajar en 1969. Es que, este verano, al vecino galo se le recibió un poco "a lo Luis Candelas", con el trabuco apuntado a la barriga. ¿Cómo es eso? Muy sencillo: En Fernando Poo, a últimos de Ene-

La hija del faro

Los personajes de esta narración son ficticios.
Toda semejanza son puramente del azar.

I

Estamos en San Telmo ventanal abierto enfrente la Dragonera, paisaje marino, abrupto, salvaje, crudo; en esta época no existió el alumbrado eléctrico, ni el teléfono, ni siquiera un rastro de botiquín, ni una miserable camilla.

Era aquello como un grito de pobreza en un mundo de silencio de ciegos y de sordos.

Rescoldado en un viejo muro Pedro el patrón, hombre tranquilo, bonachón, gordo curtido por el sol y los vientos marinos fuma tranquilamente su pipa, charlando con uno u otro, pasa su existencia apacible en su pequeño mundo, sus actividades son en llevar los viveres y la correspondencia al faro de la Dragonera, un poco a la pesca, también es el patrón del bote salvavidas que en raras ocasiones tiene que intervenir.

El patrón está distraído mirando desde el muro, que domina el mar, un curioso espectáculo acuático entre un joven y una muchacha, el juego consiste que el joven la coja dentro el agua y la lleve hasta la playa. Hay bastantes curiosos que presencian el torneo amistoso entre los dos jóvenes, las mujeres son partidarias del joven y los hombres de la muchacha.

Una señora turista francesa se acerca al patrón entablado conversación. La turista curiosa le pregunta quién es el joven bien apuesto, musculoso, de cabellos rubios, ligeramente ondulados?

El patrón sin dejar de mirar las peripecias de los dos jóvenes le contesta: Este joven bien plantado se llama Pierre es estudiante en medicina, francés. Viene a pasar sus vacaciones, aparte de su físico agradable es un muchacho simpático que se hace estimar por su carácter simple, franco, además es un perfecto deportista. No tiene frío en los ojos, en cierta ocasión salvó la vida de una niña y de un señor inglés que si no

es por su rápida intervención lo hubieran pasado mal.

La señora francesa curiosa continúa preguntando: ¿quién es la muchacha?

El patrón sin dejar de mirar lo que pasa bajo el promontorio le responde: ella es hija del torrero del faro, se llama Magdalena pero se le ha puesto el nombre de Anguila pues la muchacha tiene más de pez que de mujer. La turista, que tampoco pierde de vista las peripecias del juego exclama de pronto triunfante ¡Pierre ha cogido la Anguila! El patrón sin dejar de fumar su pipa calmamente le dice: Poco a poco señora el juego no ha terminado, efectivamente la Anguila se ha escurrido de las manos de Pierre zambulliendo desaparece bajo el agua, la francesa sorprendida no quita los ojos de la escena, mientras el joven está alerta por donde puede salir la muchacha y de pronto esta surge detrás de él y con un movimiento rápido le tira de los cabellos zambulliendo de nuevo. Pierre ligero a su vez zambulle en dirección donde ha desaparecido la muchacha sensación de los espectadores al ver que Pierre lleva asida la Anguila por el hombro. La señora entusiasmada exclama: esta vez no escapará la Anguila?

La muchacha con un movimiento brusco se deshace de Pierre, este perplejo, riendo espera que salga de nuevo del agua para cogerla de improviso, esta vez la Anguila sale enfrente de él, Pierre intenta cogerla pero la muchacha rápida da unos manotazos encima el agua salpicándole toda su cara, sorprendido, cierra los ojos y la muchacha aprovecha la ocasión para deslizarse entre sus piernas, saliendo a algunos metros de la playa y con una sonrisa de cariño con la mano saluda al vencido exclamando: hasta mañana Pierre, éste le devuelve el saludo con admiración que hace comprender que la muchacha es algo más que una camarada de juego.

Los hombres aplauden a la muchacha victoriosa y las mujeres un poco defraudadas hacen sus comentarios a su manera.

La señora francesa admirada de la Anguila le dice al patrón: ¡esta muchacha es un diablo! No señora no es un diablo es una maravilla, otras cualidades tiene la niña además de ser una excelente nadadora, tiene su malicia pues ella se hunka el cuerpo de grasa con el pretexto de preservarse los poros del salitre del mar, pero al mismo tiempo le sirve para que no puedan asirle, ella sabe remar como un marinero, pilota una embarcación a todo tiempo, practica la pesca submarina, ella se ocupa de las labores de la casa, en el mecanismo del faro entiende tanto como

REVERIES...

Yo te dí madrugadas de malva
con locura de felino joven.

Yo era pájaro, flor nueva, rocío
y mi cuerpo hoyo negro de temblores.

A veces, cuando estaba junto a ti,
sentía, de pronto, quejidos de guitarras rotas,
y quería fugarme lejos
a un país luminoso sin sombras...

Pero luego me abrazaba a ti más fuertemente
para no sentir rodar más planetas
y no sentir ríos de sexo y muerte
que ahogaban las venas

Miquel Arca

su padre, si ella es ligera bajo el agua es veloz en tierra corriendo por las rocas de la Dragonera que diría Vd. que sus piernas son como las de una cabra salvaje.

La señora. Entonces esta muchacha es un fenómeno. Añadiendo, según parece ¿es la novia del joven?

El patrón le mira sonriendo diciéndole: esto no puedo decirselo, lo único que sé que la Anguila es muy celosa de Pierre y que ninguna mujer se atravesaría hacerle galanterías, porque si la muchacha es un pez dentro el agua en tierra es como un gato que salta y araña. La francesa termina el diálogo con el patrón.

¡Alerta en la Dragonera! Un S.O.S. advirtiéndole que el torrero se encuentra gravemente enfermo. Las autoridades con los pescadores y como personaje Pedro el patrón del salvavidas están reunidos para tomar las disposiciones necesarias en estas circunstancias dramáticas, pues se na

desencadenado una violenta tempestad de poniente. El patrón es breve en palabras, con voz grave se dirige a los presentes: Hace falta un hombre de valor capaz de llevar la misión llena de dificultades, al mismo tiempo que pueda dar los auxilios que necesita el enfermo, al mismo tiempo recorrería los asistentes en medio de un silencio emocionante, su mirada se cruzó con la de Pierre este con una sonrisa disimulada levantó la mano exclamando: ¡Yo soy voluntario patrón! Este no disimuló su satisfacción y dirigiéndose hacia el joven le puso la mano sobre el hombro diciéndole te esperaba Pierre, eres un muchacho valeroso excelente nadador, pero ten en cuenta que tu misión no es de un concurso de natación, ni de un torneo con Magdalena.

Noy de Andraitx

(Seguirá)



Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES
LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial
Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1966 au 31 Mars 1967

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

**NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le
sinquieme jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE - Jour de départ non compris.**

* En la iglesia Saint-Germain-l'Auxerrois se celebró el Festival de Verano de París, dedicado, este año, a la España del Renacimiento, con la participación de una orquesta de instrumentos antiguos (laúd, viola...), de M. Miravet, organista, y del Conjunto Vocal de Munich, dirigidos por el maestro D. Ramón Pelinski. Un programa escogido dio a apreciar toda la gracia, la alegría y el brío de aquellas músicas vocales e instrumentales españolas de los siglos 16 y 17. Un espectáculo refinado, una preciosa lección práctica de arte musical...

(Se continuará)

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Pres des Folies-Bergere
Téléph. : Taitbout 47-6b
Pendant le Diner
Chants et danses régionales d'Espagne
Felix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)

Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.e)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIK

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe

RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5 rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire

Service à la carte et prix fixe

Tél. : 47-36-46

49, Place d'Erlon — REIMS

AGEN

* Amitiés sincères a nos amis M. et madame George Timoner, qui sont revenus de leur séjour a Sölller.

BAYEUX

* A notre chère madame Antoine Timoner, née Catherine Timoner qui passe a Sölller quelques semaines de repos auprès de sa mère, nous souhaitons un agréable séjour et bon retour.

BELFORT

* Nos bons amis M. et madame Antoine Perelló passent leurs vacances a Majorque, nous leur souhaitons bien de la joie et bon retour.

BREST

* Rentré également MM. Pedro Enseñat et les siens. Notre Correspondant de Brest a eu la désagréable surprise d'avoir quelques réclamations de la part de certains Cadets de sa région à qui par erreur notre ancien Trésorier avait réclamé des cotisations déjà réglées... Ces regrettables incidents ne se reproduiront pas. Notre Secrétaire Général vient de prendre la Trésorerie en mains. Avec courage il mettra la comptabilité en ordre et assurera la bonne réception du P. B. S'il en était autrement, c'est à lui qu'il faudra écrire et non pas au Siège Social, à Reims, qui ne s'occupe pas des cotisations et du P.B. Que ces Cadets agrément nos excuses et qu'ils fassent confiance à l'avenir de l'Association!

Après avoir passé quelque temps au Port d'Andraitx, viennent de rentrer les tenanciers de "La poule au pôt", Restaurant bien connu de la région; nous avons été heureux de les rencontrer à nouveau et de revoir leur fils Pedro reprendre ses affaires avec bonne humeur et courage!

MM. et Mme. Rafin viennent d'accueillir un nouvel enfant à leur foyer: le cher petit Christophe. Il est né le 24 Août dernier et a été baptisé le 11 Septembre. Ses parrains et marraines furent André Landevin et Marie-Françoise Bosch. Nos félicitations aux heureux parents et tous nos voeux à leur cher petit Christophe!

Déu li don molts d'anys de vida
I Salut per Eternidad
Anys an es pedri i sa predina
Que el tenguin anys en es cotad!

LAVAL

* Sincères amitiés a madame Palmer qui est de retour parmi nous, après avoir passé quelques semaines de détente auprès de ses parents, a Majorque.

LE HAVRE

* C'est le samedi 30 Août dernier, que se sont unis à Sölller, par les liens indissolubles du mariage chrétien, notre jeune ami et cadet, Benito Ripoll Arbona, et la charmante Maria Isabel Oliver Codina, enfants tous deux de distinguées et honorables familles "solleriques".

Ils ont échangé leurs consentements devant le maître-autel de l'église paroissiale, parée et ornée comme aux grands jours. Ce fut le R. P. Morey qui célébra le saint sacrifice et procéda à la bénédiction de nos jeunes époux. Honneur qui lui revenait de droit étant l'un des prêtres intimes et amis des deux familles. Don Domingo Mateu, Vicaire de la paroisse, présidait au déroulement impeccable des cérémonies et de la liturgie.

Leurs parents respectifs leur servirent à chacun de parrains: nos bons amis, D. Benito Ripoll Marqués, Négociant-Propriétaire, et Da. Maria Arbona Colom, pour l'époux; et D. Gabriel Oliver Llinás, Pharmacien, et Da. Antonia Codina Puig, pour l'épousée.

La ravissante mariée était revêtue d'une robe nuptiale précieuse et de haute couture, ce qui relevait encore son charme naturel et juvénile. Quant aux garçons et demoiselles d'honneur leurs parures ajoutaient grâce et jeunesse à l'éblouissant cortège nuptial...

Les témoins du contrat et du sacrement furent, pour l'époux, son frère D. Francisco; ses oncles, nos estimés amis, D. Francisco Arbona Colom, Propriétaire; D. Jaime Arbona Colom, Propriétaire, et D. Pedro Arbona Rullán, Ingénieur Technique Agronome de l'Etat et D. Damián Seguí Colom, Propriétaire. Pour l'épouse, se furent ses oncles:

D. Damián Mayol Marqués, Industriel; D. Jorge Llinás Morell, Industriel; D. Antonio Oliver Llinás, Industriel et D. Rafael Vicens Desclaux, Commerçant.

A l'issue de la cérémonie fut donnée lecture d'un télégramme de la Cité du Vatican, accordant une spéciale bénédiction apostolique envoyée par SS. Paul VI, pour le bonheur et la prospérité, spirituelle et temporelle, du nouveau foyer.

La fête de famille, réunissant parents et amis, eut lieu à l'Hotel "Es Molí" à Deyá, où fut servi un banquet aussi exquis que varié, suivi par une fête familiale et nuptiale. Un lunch fut également servi pensionnaires de la "Casa Hospicio".

Quant aux jeunes époux ils partirent sur le tard pour leur "lune de miel" à Formentor, d'où ils regagneront la France après un court séjour en Italie. A leurs familles et aux jeunes époux PARIS-BALEARES et la Colonie Havraise adresse ses plus sincères félicitations et tous leurs voeux de prospérité et de bonheur!

* MM. Barthélemy Valles viennent de rentrer au Havre, après avoir passé d'agréables vacances à Sölller près de leurs familiers et leurs amis.

* MM. Pierre Pons et leur soeur Madeleine ont passé "sous le soleil marocain..." de reposantes et inoubliables vacances. Ils nous sont revenus bronzés et souriants, pour une nouvelle étape de labeur...

* Profitant du retour de vacances de ses enfants, MM. Guillaume Mir, Mme. Colomar, de Palma, est revenue avec eux, afin de passer quelque temps en famille près de ses enfants et nombreux amis havrais. Nous lui souhaitons un bon séjour parmi nous!

* Pour assister au mariage frère Benoit, MM. François Ripoll Bauzá sont allés passer quelques bonnes semaines de repos en famille à Sölller...

* Sont également rentrés de Sölller, après le mariage de leur fils Benoit, MM. Benito Ripoll Arbona. Heureux de leur séjour aux Baléares. Ils sont revenus en compagnie de leur fille Marguerite.

* MM. Joachim Pastor, de Bolbec, sont rentrés après avoir passé un bon séjour à Mallorca.

* Sont partis pour les Iles, MM. Jean Marqués, de Ste. Adresse. Espérons que le beau soleil et les distractions leurs feront vite oublier la mélancolie d'avoir assisté à la démo-

lition d'une partie de leur ancien quartier, pour permettre l'urbanisation du Rond Point...

A. V.

LORIENT

* Sincères amitiés, souhaits de belles vacances et bon retour, a madame veuve Mayol, née Françoise Colom, qui se repose a Sölller.

LYON

* Après avoir passé de belles vacances a Majorque, nos amis M. et madame Antoine Puig sont de retour parmi nous sincères amitiés.

MARSEILLE

* Souhaits de bon repos et agréable retour a notre cher ami M. Joseph Aronna qui est a Sölller.

* Après un mois de détente passé à Majorque, nos amis M. et madame Claude Zamacois, accompagnés de leurs enfants Michel, Jacques et Pierre sont de retour parmi nous.

NANCY

* A notre bon ami M. Paul Coll, qui se repose au val des orangers, nos adressons nos amitiés et souhaits de bon retour.

* Nos jeunes amis M. et madame François Magraner, qui étaient en voyage de noces aux Baléares, sont revenus enchantés de leur séjour.

NANTES

* Tous les Cadets de Nantes sont rentrés des Baléares, souriants et satisfaits de leur séjour aux Iles, sur leurs terres chéries et combien reposantes dans le farniente des vacances, sous un soleil toujours fidèle et combien efficace pour les "bronzagesmaison"!... Maintenant, c'est la reprise du travail avec courage et confiance aux prochaines vacances...

Nous avons ainsi eu l'occasion de croiser à la faveur de nos courses et occupations: MM. Antonio Vich, MM. La Campagne, MM. Jean-Luc David, Patrick Leloup, MM. Ramón Alemany, MM. Cantos et les siens, MM. Alfonso Jiménez, MM. Mateo Pujol, Président de la Région de Bretagne, et ses fils; MM. Balaguer et ses fils; MM. López Juan et ses familiers; MM. Bartolomé Esteva; MM. Puigserver Ignacio et sa famille; M. Charles Simoneau et sa famille; MM. Antonio Bover et les siens; MM. Juan Bauzá; MM. Jean Aubert et sa famille; M. Jean Miró et bon nombre d'autres Cadets de Rennes ou des environs de Nantes... A tous nous redisons notre joie de les revoir parmi nous et les assurons de notre dévouement et de nos bonnes amitiés.

I. - Le turfiste...

Il venait de faire irruption dans ma cuisine, où je me chauffais un reste ragout de la veille pour me mettre en train. D'emblée il me dit: —Vous avez vu ce beau couplé d'hier?...

—Oui —fis-je, 400 frs. gagnant pour un franc.

—Et bien! je l'ai touché! qu'il me dit.

—Ah! et comment avez-vous trouvé ça?

—C'est tout simple: Poincelet avait le 2 à la corde et Giovanelli le 3. Chaque fois qu'ils partent côte à côte, ils arrivent de même. A chaque fois je les touche. Et il me brandissait un ticket du P.M.U. en preuve de ce qu'il venait d'avancer...

J'en suis resté anéanti. Si seulement, il m'avait dit ça la veille, que ces deux jockeys s'entendaient si bien quand le hasard des tirages au sort les plaçait l'un près de l'autre; j'en aurais profité au moins! Moi aussi, je toucherais ce matin 800 frs. pour une simple mise de 2 frs. Et il s'en allait tout joyeux vers le Bar-P.M.U. voisin toucher son gain, quand je m'aperçus que mon reste de ragout brûlé, croûté, au fond de la casserole, inamangeable!...

—Ce que c'est, tout de même quand on n'est pas verni!...

Un autre matin, je sortais faire les commissions, quand, depuis l'entrée du couloir, où il semblait m'attendre, il m'a dit:

NEVERS

* Afin de passer quelques jours heureux auprès de leurs parents, nos jeunes amis M. et madame Pierre Idoux, ainsi que M. Michel Oliver, se sont rendus a Sölller, nous leur souhaitons bien de la joie, et bon retour.

POITIERS

* Nous bien chers amis M. et madame Sebastien Mir viennent de rentrer de leurs vacances a S'Arracó où ils se sont reposés en famille.

ROUEN

* Nos bons amis M. et madame Joachim Coll, ont rouvert leur commerce après leurs vacances.

* Nos chers amis M. et madame Jean Bauzá, sont revenus de leurs vacances a Majorque.

SAINT NAZAIRE

* Sont rentrés de Majorque après un bon séjour, MM. Gaspar Albertí et leur famille. Nous avons été contents de revoir notre Correspondant auprès des C. M.

—Ne regardez pas ça, mon vieux: ce n'est plus de notre âge!

Je le dévisageai. Et comme il avait l'air guilleret et jovial de ses bons jours, je lui dis:

—Vous venez des courses au moins?

—Oui —me dit-il— je reviens de l'agence course par course de Rouen, où je suis allé jouer "Eclat". Puis il ajouta:

—Je ne vous l'avais pas dit ce matin, que je lavais comme tuyau?

—Non, fis-je, d'un air vexé.

Alors, c'est que je vous ai oublié, mon vieux. Je croyais sincèrement vous l'avoir dit. Je l'ai dit à Michel, mais il ne m'a pas cru. A moins qu'il ait mis 2 et 2 quand même au P.M.U. à côté; 2 et 2 cela ne tire pas à conséquence. Moi, je viens de faire ma journée: 200 et 300 que j'ai mis dessus, pensez! C'était un tuyau de première main, le frère du Jockey qui me l'avait refilé...

—Et alors, fis-je, de plus en plus outré?...

—Ne faites pas cette tête-là, mon vieux! Après tout, je n'ai pas tellement gagné. Eclat est second, battu d'une encoure. Heureusement qu'il rapporte trois mises et demie à la place. La prochaine fois qu'il partira ne le ratez, pas, mon vieux. Et ce jour-là, ne venez pas me dire que je ne vous l'ai pas dit.

Il partit dans le couloir de l'immeuble, vers sa maison, au fond de la cour. Je restai là, les yeux grands ouverts, hébété; ne voyant rien, n'entendant rien, figé comme un automate...

—Si seulement il m'avait mis dans le coup! voilà ce que je pensais. (à suivre...)

Gabriel Simó

Jardins de presbytères...

Poème dédié à
M. l'Abbé Joseph Ripoll

Les jardins des vieux presbytères
Ne savent pas quand ils mourront,
Mais, qu'ils soient en angle ou en rond,
Quand viendront leurs heures dernières,
C'est humblement qu'ils s'en iront.

Tant d'ombres et tant de lumières
Sont passés sur leur chaperon,
Le temps leur a fait tant d'affont
Qu'ils ont déjà fait leurs prières
Et mis un crêpe à leur fleuron.

Ils ne connaissent plus leurs ans,
Leur vieillesse est longue et si douce,
Sur leur mémoire est tant de mousse,
Qu'ils semblent porter une housse
Sur leurs dos perclus de paysans.

Silencieux comme des tombes,
En ce fiévreux monde égarés,
Leurs seuls amoureux attirés
Sont leurs fidèles vieux curés
Et les moineaux et les colombes.

José Deya

Prix des Poètes Bretons 1967
Médaille Cervantès C. M.

CRONICA DE BALEARES

PALMA



BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS

PALMA

* Se está actualmente entubando la acequia Baster que distribuye el agua del pozo de Na Basterra, entre "Ses Rotes" y "Son Quint", cerca de Esporlas. Existía ya anteriormente una acequia (sin entubar) de 13 kilómetros, o sea la distancia que separa Esporlas con nuestra ciudad, pero en malas condiciones y que perdía el setenta o el ochenta por ciento de su caudal.

Está previsto que con la nueva instalación el pozo de Na Basterra suministrará unos 125.000 litros por hora.

* En un solar abandonado sito en la calle Calvo Sotelo (a pocos metros de la cosmopolita Plaza Gomila) se alojan cientos de grandes ratas, desde el cual se despliegan diariamente a los edificios colindantes, causando grandes perjuicios en toda la citada zona. El citado solar ha sido objeto de una especial operación de limpieza y destruidas las ratas.

* La noticia la copiamos de nuestro estimado colega "Balears". "Un

chalet de Mallorca tendrá un ladrillo de oro, de 12 kilos de peso. En torno a ello se montará un fabuloso tinglado propagandístico en diversos países europeos".

* Maurice Chevalier, actuó en Palma el 28 del pasado mes de septiembre. Su actuación en nuestra ciudad fue la última de su vida artística fuera de Francia, antes del definitivo adiós en París.

* Porto-Cristo conmemoró brillantemente el XXXIII aniversario de la victoria sobre las huestes marxistas. Los actos estuvieron presididos por el Excmo. Capitán General del Archipiélago, Sr. Duque del Infantado, a quien acompañaban las principales Autoridades de la provincia.

* Los niños de la "Operación Plus Ultra", fueron agasajados por el Ayuntamiento en el Castillo de Bellver.

* La restauración del Baluarte de San Pedro, según parece, quedará terminada en el próximo invierno.

* Siguen avanzando con rapidez las obras de construcción del aparcamiento subterráneo de la Plaza del Rossollón.

* "S'Hort del Rei" estará realizada en el invierno 1969-70.

* Como consecuencia de haber sido dispuesta por edad su jubilación el 10 del pasado mes de septiembre, cesó en el cargo de Gobernador Civil de Baleares, el Excmo. Sr. D. Plácido Alvarez-Buylla, quien durante doce años y medio ha venido desempeñando dicho cargo con justicia caballería y comprensión, lo que le valió la estima y el aprecio de todos los balearicos, sin distinción ni condición de clases. Dicha noticia ha sido muy sentida en todo el Archipiélago.

PARIS-BALEARES desea a D. Plácido Alvarez-Buylla y a su señora esposa doña Eulalia toda suerte de bienestar en el nuevo rumbo de sus vidas, asegurándoles que guardaremos de ellos siempre el mejor recuerdo.

* Según la Inspección de Enseñanza Primaria, serán habilitados los locales precisos para atender a los escolares matriculados de toda la provincia.

* El Museo de Mallorca, será instalado en el palacio de "Ca la Gran Cristiana", adquirido por el Ayuntamiento, albergará el de la Historia de la Ciudad y valiosas y magníficas colecciones artísticas y arqueológicas hoy desaparecidas. Las obras co-

rran a cargo del Patrimonio Artístico Nacional.

* Con asistencia de numerosísimo público tuvo lugar en el magnífico patio del Castillo de Bellver, el "Festival de la Nova Cançó", en el que tomaron parte los cantantes más populares y más representativos de este bello movimiento de canción en catalán y mallorquín.

De esta magnífica velada, que ho- gaño fue organizada por el CIDE. guardaremos el mejor e inolvidable de los recuerdos.

* Han aparecido focos de peste porcina africana en Santa Margarita, Manacor y Esporlas.

* Los abonados a la Compañía Telefónica Nacional de Palma y su Red Automática Provincial (Ibiza-Mahón), obtienen ahora sus comunicaciones con Palma-Nova marcando el número 68-00-00, desde donde les atienden directamente las operadoras de aquella central.

* Durante una gala celebrada en el Salón de Actos del Ateneo Científico-Literario y Artístico de Mahón, fue otorgado el Premio "Ateneo 68" de Arqueología "Juan Ramis" a nuestro distinguido amigo y colaborador D. José Mascaró Pasarius.

A las muchas felicitaciones recibidas por el Sr. Mascaró, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

* Varios centenares de personas se reunieron en un lujoso hotel de Playas de Palma para tributar un homenaje de agradecimiento y despedida a don Plácido Alvarez-Buylla que, durante más de ocho años, ha sido Gobernador Civil de nuestra provincia.

* Cualquier abonado de la Telefónica de nuestra provincia puede disponer desde hace poco de una "secretaría electrónica". Este aparato capta todas las llamadas que se producen durante la ausencia del propietario y le trasmite los correspondientes mensajes a su regreso. En Palma, funcionan ya algunos de estos modernos aparatos.

* Las escuelas del Centro Social San José Obrero tiene ya capacidad para 1.500 alumnos —que se convertirán en 4.000— desde Enseñanza Primaria hasta Escuelas Técnicas Superiores. En esta magnífica obra enclavada en una de las más populosas zonas de Palma (50.000 habitantes) funcionan ya numerosas instalaciones deportivas.

* Los nuevos Astilleros de Mallorca, ubicados en El Mollet, empezarán a funcionar en el próximo mes de Noviembre.

* Ha estrenado su flamante iluminación el Hipódromo palmesano de Son Pardo. Es el primer hipódromo iluminado de España, y uno de los mejores de Europa en este aspecto. Seis grandes torres y 44 postes sostienen 215 gigantescas lámparas de 1.000 vatios, de "gas cuarzo".

* Los Sres. D. Juan Villalonga y D. Bartolomé Barceló, han instalado en Palma el Museo "Numisfilia", en el que se exponen más de veinte mil monedas de todas las épocas y países.

* El Aeropuerto de Son San Juan es la base de operaciones del 801 Escuadrón de Salvamento del Ejército del Aire. El Servicio Español de Búsqueda y Salvamento Aéreo tiene realizadas las más dramáticas, valerosas y humanitarias misiones de rescate.

* D. Victor Hellín Sol, natural de Lérida, de unos 56 años de edad, ha sido nombrado Gobernador Civil de Baleares. El Sr. Hellín desempeñó en su ciudad natal el cargo de Alcalde y Presidente de la Diputación Provincial. Posteriormente fue Gobernador Civil de Zamora, desde donde fue a ocupar idéntico cargo en Gerona, en donde ha desempeñado el cargo de Primera Autoridad Civil durante unos seis años.

PARIS-BALEARES se complace en dar la bienvenida al Sr. Hellín, deseándole los mayores aciertos en el nuevo cargo para el que ha sido designado.

* Ha disfrutado de un bien merecido descanso en nuestra isla, lugar que al parecer goza de su predilección, puesto que es la tercera vez que en poco tiempo nos visita, Su Majestad Imperial Haile Selassie, Emperador de Etiopía, Negus Neguisti, Rey de Reyes, León de Judá y descendiente del Rey Salomón y de la gloriosa Reina de Saba.

Como en sus anteriores visitas, se aloja en el Hotel Victoria.

* Unos jóvenes espeleólogos "amateurs" mallorquines descubrieron recientemente unas fabulosas grutas en las mismas entrañas de una montaña situada en el predio conocido por "Benatiga Nou", en el término municipal de Calviá. Una de las "salas" tiene estalactitas de más de 30 metros de altura. Algunas de las fantásticas formaciones calcáreas no tienen precedentes en ninguna de las grutas conocidas hasta ahora. Mallorca cuenta ahora con una nueva y magnífica maravilla.

* Un nuevo "baratillo" funciona en Palma todos los jueves, en el Pueblo Español, desde hace cosa de un mes.

* Los aficionados de Baleares a las quinielas futbolísticas jugaron la pasada temporada 126 millones de pesetas y fueron repartidos premios por un total de 90 millones de pesetas.

* Desde este mes de octubre, se han iniciado en el Estudio General Luliano unos cursos (primero y segundo) de Ciencias Económicas. Para el próximo año, se pretende crear cursos de Derecho, según declaración del señor Aleñar.

* Desde el 2 de este mes se celebra en Palma un Curso Nacional para Ayudantes Técnicos Sanitarios de Empresas, los cuales tendrán dos meses de duración. Se cumple con ello un viejo anhelo de los practicantes mallorquines, necesitados de adquirir los conocimientos en medicina del trabajo.

* Nuestro compañero don José Mascaro Pasarius obsequió al nuevo Alcalde de Palma, don Gabriel Alzamora, con un ejemplar de su reciente obra "Plano General de Palma y sus alrededores".

* Se celebró en la Prisión Provincial la Fiesta de Nuestra Señora de la Merced. El Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara celebró una solemne misa a la que asistieron nuestras Primeras Autoridades, personal de la prisión y reclusos. Más tarde fue servida una comida extraordinaria a los presos y se permitió la entrada a los hijos de los mismos. Como todos los años, la Empresa Roses-Tous ofreció una función de atracciones.

* En Sóller, en un brillante acto que tuvo lugar en la "alianza Francesa", fueron impuestas las "Palmas Académicas" a doña María Messguer, honorífica distinción que le ha sido otorgada por el Ministerio Francés de Educación Nacional.

* En el Aeropuerto de Son San Juan, tuvo lugar la inauguración de las nuevas instalaciones para aprovisionamiento de aviones de la Compañía Shell.

* La importante mejora que debe llevarse a cabo en la Plaza Mayor, se iniciará durante el próximo año. Dicha reforma significará el principio de una espectacular transformación del centro palmense.

* El Empresario del "Liceo" de Barcelona, Sr. Pamias, visitó el "Auditorium" de Palma, actualmente en construcción. Una estrecha colaboración reinará entre el gran teatro barcelonés y nuestro "Auditorium", el cual estará coronado, en su terraza por un gran teatro al aire libre capaz para tres mil personas y tendrá como escenario nuestra magnífica bahía.

* Palma ha perdido un cine. El Oriental ha cerrado sus puertas definitivamente. Se desconocen las razones de la desaparición de dicho ci-

ne, pero se rumorea un proyecto de creación de un edificio singular.

* Más de quinientos cuarenta y tres mil conferencias telefónicas interurbanas fueron solicitadas y concedidas en Baleares durante el pasado mes de Agosto.

* Llegó a Son San Juan el avión "Ye-Ye", adquirido por "Spantax", la compañía española de vuelos "charter". No necesita aeropuerto: puede aterrizar en una extensión de ciento cincuenta metros y es el único provisto de marcha atrás. Es el primero en su género en España, y cubrió entre la capital del Reino y nuestra ciudad su vuelo inaugural.

* Cien ingleses bebedores de té (seleccionados entre tres mil), han vivido una semana de "premio" en Mallorca, alojados en los lujosos hoteles "Fénix" y "Victoria". Fue ofrecido al ganador de este original concurso un "Zodiac" último modelo. Hubo otros numerosos y valiosos premios, cuyo coste en total se eleva a más de tres millones de pesetas, los cuales fueron entregados a sus ganadores en la cercana isla de Cabrera.

* El 6 del corriente mes, quedó establecido el enlace telefónico directo desde la Red Automática Provincial de Baleares hacia la Red Automática Provincial de Valencia.

* Ha salido para Filadelfia U.S.A. acompañado de su señora esposa e hija, nuestro amigo D. Juan Balaguer, propietario del "Hotel Londres".

Les deseamos un feliz viaje y pronto retorno.

Jotabeese

ALCUDIA

* El Ayuntamiento aprobó un suplemento de crédito extraordinario para costear los gastos de relleno y explanación del solar donde debe ser construida la Escuela Graduada.

* Ha sido nombrado Fiscal Propietario del Juzgado de Paz de esta ciudad, D. Juan Viver Ventayol. Al darle nuestra enhorabuena, le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

* Nuestras Autoridades Municipales, tienen en proyecto la colocación de bordillos en la carretera que une la ciudad con su Puerto.

* En el Salón de Sesiones de las Casas Consistoriales, fue entregado a los señores Concejales la insignia correspondiente a su cargo, por no haberse hecho el día de toma de posesión.

* Por el Ministerio de la Gobernación, han sido aprobados los Estatutos que regirán los destinos del "Club Amigos de Alcudia". En su local social que será en breve será inaugurado, tendrá lugar una Asamblea General para la elección de la Junta Directiva.

* Para facilitar el paso de las embarcaciones en el Lago Menor, han sido encargados dos puentes levadizos a los Altos Hornos de Vizcaya.

* Ha sido nombrado Vicario in Capite de la iglesia del Puerto de Alcudia, Mn. Gabriel Pérez. Sea bienvenido y enhorabuena.

ALGAIDA

* Para nuestros niños y niñas a tocado a su fin el tiempo maravilloso y mágico de las vacaciones estivales. Las aulas hasta ahora tristes y vacías abren con nostalgia sus puertas para ser por un año más el taller en donde se forje íntegramente a nuestros niños y jóvenes. El curso escolar, para el que deseamos y auguramos grandes éxitos, ha comenzado.

* El payés no tiene precisamente en los meses de verano sus vacaciones, ni puede tenerlas. Apenas acabada la trilla ya le están esperando las recogidas de la almendra, primero, y de los higos tardíos, después.

En estos tiempos en que coinciden ambas cosechas la actividad y preocupación en los medios campesinos es muy grande, incrementando estas preocupaciones un fenómeno que se va agravando con los años: la escasez de mano de obra.

* Nuestra localidad ha sido desde antiguo cuna de competentes criadores y cuidadores de caballos de carreras. Recientemente nos alegró la racha de buenos triunfos que está consiguiendo en el hipódromo de Son Pardo la yegua "Loma d'Or" propiedad de nuestro paisano don Lorenzo Quigserver. Estos éxitos vienen a confirmar que la tradición hípica no ha muerto en nuestra villa.

* Nos sorprendió gratamente el ver a nuestras queridas hermanas religiosas Agustinas luciendo su nuevo uniforme, práctico y de elegante austeridad, por lo que les felicitamos cordialmente.

* Ha ascendido a brigada de la Guardia Civil el que ha sido hasta ahora Comandante de Puesto don Antonio Ortiz, al que felicitamos.

* Se han visto alegrados con el nacimiento de una preciosa niña, a la que han bautizado con el nombre de María del Mar, los esposos don Gabriel Janer Manila y doña Alicia Mulet de Janer.

* También se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño el hogar de los esposos don José Jaime Ramón y doña Isabel Ramón Coll. Y el de don Miguel Jaime Mut y doña Coloma Sastre Ramis con el nacimiento de un niño bautizado con el nombre de Lorenzo.

* Se han unido en matrimonio en nuestra Iglesia Parroquial la señorita doña Catalina Perelló Llompart y don Miguel Saos Llabrés, a los que deseamos eterna dicha.

J. Pou

ANDRAITX

* Dentro de fechas próximas va a realizarse una reforma importante en la red de baja tensión de nuestra villa, para mejorar así y aumentar las muchísimas marcas de aparatos de electrodomésticos que se venden diariamente en nuestra villa, lo que a impuesto a la GESA esta rápida reforma del servicio eléctrico de Andraitx.

* Nos sorprendió gratamente al ver a nuestras queridas hermanas Religiosas Agustinas, luciendo su nuevo uniforme práctico, actualizado y de elegante austeridad, por las que felicitamos cordialmente.

* En la bonita playa de Camp de Mar y en los bellos pinos que había en la playa donde durante muchos años fueron la admiración de cuantos excursionistas nos visitaban, con una nota algo triste para todos los andraitxoles y excursionistas, estos días hemos visto desaparecer de la hermosa playa el verdor de aquellos hermosos pinos y la montaña de finísima arena allí congregada, donde en fechas muy breve surgirá un importante Hotel con una capacidad de unas 800 personas, dotado con todo confort. Dicha obra tiene que estar terminada a finales del próximo mes de Mayo.

* Ha dado comienzo en todas las escuelas y colegios de nuestra villa

Perlas Manacor S. A.

DOLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

el curso escolar 1968-69 siendo muchos los niños y niñas las que se han matriculado para la obtención del certificado de estudios primarios de que cada día es más un documento de primera necesidad. Son muchos los niños y niñas de andraitx comprendidos entre los 6 y 14 años y ninguno debe quedar sin asistir a las clases que dan las diversas escuelas de nuestra Villa.

* Con gran brillantez celebraron en nuestras pintorescas playas el día del turista tradicional jornada de simpatía que todos los años ofrecen a nuestros visitantes todos los hoteles y bares. Todos los comercios de hostelería fueron adornados con flores y banderas de todas las naciones para dar más auge a esta simpática fiesta, ofreciendo todos los hoteles a sus clientes una sugestiva cena regada de un buen vino y champán continuando la fiesta hasta altas horas de la noche.

* De nuevo la agrupación de teatro Regional Anarritxoi "Agara" a reanudado los ensayos en el Salón Parroquial en donde pondrá en fechas próximas en escena la obra "L'Amo de S'on Magrane", bonita decisión de esta agrupación en la que piensa poner en escena una obra cada 15 días.

* En fechas próximas darán comienzo las obras para la construcción de un club Náutico situado en la parte de la Cova Rotja de nuestro Puerto.

La obra está presupuestada en más de 20 millones de pesetas y constará de diferentes apartamentos. Se dice que será uno de los mejores de España deseando que el éxito corone este ambicioso proyecto.

* El pleno consistorial celebrado este pasado mes, tuvo gran relieve en nuestra historia Municipal, por la importancia de los acuerdos.

Tomó posesión de su cargo el nuevo secretario, en comisión de servicios, D. Bartolomé Riera titular del Ayuntamiento de Marratxí.

Se acordó solicitar de la superioridad el nombramiento del Sr. Simonet en calidad de Interventor, también en comisión de servicios ya titular de Calviá. Fue nombrado depositario de fondos el I Teniente de Alcalde D. Jaime Enseñat. También

se acordó proceder a las reparaciones de todas las calles con riego asfáltico, comenzando las obras en 1969 y por último se acordó abastecimiento de agua y saneamientos de todo el término urbano.

* En el céntrico Bar Balear (Ca'n Tomeu) situado en la Plaza España se ha formado una pena para apoyar al R. C. D. Mallorca, para tal acto se trasladaron a nuestra villa varios miembros de la Junta Directiva a los que acompañaba el entrenador Sasot. Todos ellos fueron recibidos en la nueva pena por varios seguidores mallorquinistas, departiendo varios temas futbolísticos de actualidad, quedando dicha pena la Núm. 25 del R. C. D. Mallorca.

* Procedente de Londres regresó el joven Guillermo Covas Calafell.

* Se encuentra entre nosotros procedente de América el joven Rafael Llonet.

* Salió para San Sebastián en donde cumplirá su servicio militar nuestro amigo y colaborador deportivo del semanario "Andraitx" el joven Alberto Andonegui Bauzá.

* Salió para las Islas Canarias en donde cumplirá el servicio militar el joven Pedro Alemany.

* Salió para Nantes D. Juan Salvá juntamente con su esposa e hija Isabel.

* Para Madrid salió D. Guillermo Cabot.

* Después de pasar sus vacaciones en el Puerto de Andraitx salió para Francia nuestro paisano y amigo D. Gaspar Ferrer junto con su familia.

* Tras nuestras columnas felicitamos a nuestros amigos los esposos D. Pedro J. Palmer director de la escuela graduada de niños de nuestra Villa y Doña María Cabrer de Palmer, al celebrar sus bodas de plata matrimoniales.

* Falleció en nuestra Villa víctima de repentina enfermedad D. Antelmo Calafell Jofre a la edad de 66 años. Nuestra condolencia.

* Falleció en Andraitx víctima de una penosa enfermedad a la edad de 63 años D. Matías Moragues Alemany.

* Falleció en el caserío de Sa Coma a la edad de 60 años Doña Catalina Alemany Bauzá.

* Entregó su alma al Señor tras una cruel enfermedad Doña Catalina Palmer Moragues.

A todos sus familiares nuestro sentido pésame.

* Falleció el pasado mes de Septiembre en Manacor su pueblo natal el Rdo. D. Pedro Suasi Morell a la edad de 74 años después de una penosa enfermedad. El Rdo. D. Pedro Suasi fue Economo de nuestra Villa por espacio de 17 años. En sus gestiones como Ecónomo de nuestra Parroquia, puso singular entusiasmo en levantar una Capilla a nuestra Señora del Rosario en el Puig de S'on Orlandis, adquiriendo los terrenos, en cuya cumbre y en un antiguo molino de viento, quedó emplazada la Ermita. El Rdo. Sr. Suasi había nacido en Manacor el 24 de Marzo de 1892 siendo ordenado sacerdote en Diciembre de 1918, ocupó el cargo de Rector en Biniarritx, Párroco de Deyá, Ecónomo de Andraitx y Arcipreste de Calviá, en el año 1947 fue nombrado Ecónomo Arcipreste de Lluchmayor de donde pasó en 1953 al Cristo Rey de Manacor. E. P. D. el que fue Ecónomo de nuestra Villa, y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

* Confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, durmióse en la paz del Señor a la avanzada edad de 97 años, D. Juan Ferrer Juan, habiendo producido su muerte vivo sentimiento entre cuantos habían tenido ocasión de tratarle y apreciar sus dotes de bondad, afabilidad y sinceridad, que le habían ganado la estima y aprecio de todos. E. P. D.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos a su desconsolada esposa doña Masiana Alemany, hijos D. Rafael (Presidente de "Les Cadets de Majorque", D. Jaime y Doña Magdalena, hijos políticos Doña Antonia Alemany, Doña Juana Rodiera y D. Juan Alemany; hermana Doña Magdalena, nietos Juan, Gaspar y Rafael Ferrer, Gaspar y Catalina Alemany, nietos políticos, biznietos, sobrinos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Después de pasar una temporada de vacaciones en nuestro hermoso Valle de los Almendros, salió juntamente con su hija y su nietecita para La Garaudie (Francia) nuestro estimado paisano D. Gabriel Calafell, a quienes deseamos un feliz viaje, esperando que su estancia entre nosotros les haya sido muy grata y tengamos pronto la ocasión de verlos de nuevo en Andraitx.

ARTA

* El domingo ocho de septiembre, tuvo lugar la XVII Feria anual que se celebra desde 1952 en Artá. Lo que más llamó la atención de la misma, fueron los "stands" de utensilios mecanizados que tanto facilitan las duras tareas del campo, así como los de la construcción. La feria se vio mucho más concurrida que en años anteriores.

* Bajo la organización del "Club Llevant", en el transcurso de este mes, tendrá lugar un Concurso de Fotografía, en el que podrán tomar parte todos los socios del Club. Habrá dos primeros premios de quinientas pesetas cada uno y dos segundos premios de doscientas cincuenta pesetas cada uno.

* En prueba de cariño y agradecimiento, los artanenses, al despedirse de su Sr. Ecónomo, D. Mateo Galmés, que ha sido nombrado a Manacor, le hicieron entrega de un valioso cáliz de oro, obsequio que los feligreses de la parroquia han obsequiado al Sr. Galmés para que lo tenga como recuerdo de su estancia en nuestra villa.

* Ha sido designado nuevo Párroco de Artá, el Rdo. D. Juan Serverá Riera, quien hasta hace poco ha venido desempeñando el mismo cargo en Alquería Blanca. Al darle nuestra sincera bienvenida, le deseamos se encuentre a gusto en nuestro pueblo.

* Muy en breve saldrá para Frankfurt (Alemania) para ejercer en lo sucesivo su apostolado, el Rdo. D. Jaime Sancho Gili, Vicario de Artá en estos últimos años.

* Para sustituirle ha sido designado el Rdo. D. Jerónimo Massanet Sureda.

Sea bienvenido en Artá.

BINISALEM

* Nuestra más cordial bienvenida a nuestro rector don Blas Darder Caldentey. Dos largos meses ha estado ausente en los Estados Unidos de Norteamérica ejerciendo allí su sagrado ministerio.

* En más de mil duros se ha rebajado el déficit del Centro Social correspondiente al mes de agosto próximo pasado.

* Los vecinos de la calle de San José, alarmados porque una vecina de la misma calle de más de 80 años de edad y que vive sola, tenía las puertas de su casa cerrada desde hacía dos días, avisaron a la Guardia Civil temiendo lo peor. Efectuados los trámites legales y en presencia de algunos familiares fueron abiertas las puertas encontrando a la anciana tendida inconsciente en el suelo de la cocina pero aún con vida. Acudió con presteza el Médico prestándole los servicios urgentes que re-

PRODUITS D'ESPAGNE

RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS

XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,
taureaux.

et tous les vins fins étrangers et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Bêchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

Daniel

quería el caso. La anciana fue reanimándose poco a poco y según nuestras últimas noticias se halla ya fuera de peligro lo que de veras celebramos.

* Después de cinco años de haber dado comienzo las clases de Promoción Cultural, los analfabetos en Binisalem han quedado reducidos a su más mínima expresión gracias al tesón y competencia de los Maestros Alfabetizadores señorita María del Rosario Canet Font y el maestro don Bernardo Cabrer, por cuyo motivo las clases de alfabetización han quedado suprimidas.

* Con gran esplendor se celebró este año la Fiesta de la Vendimia, feria que se celebró por vez primera hace cinco años, por iniciativa de D. Lorenzo Moyá Gilabert de la Portella.

Jaime Martí G.

CAMPOS DEL PUERTO

* También este año tuvo lugar en Campos su ya tradicional Festival de "Nova Cançó" en el que tomaron parte los cantantes más representativos de este movimiento de canción en catalán y mallorquín. El recital, que fue organizado por el Club Cultural de Campos en el Auditorium Municipal, obtuvo un grandioso éxito.

* En el local social del Club Cultural de Campos, ante más de doscientas personas, la señorita Ana Moll celebró una interesante conferencia sobre el tema "Afinitats i divergencies lingüístiques entre Catalunya i Mallorca".

* Por la Comisión deportiva de nuestro Ayuntamiento, en el antiguo camino de Ciutat vell han sido adquiridos unos amplios terrenos de más de dos cuarteradas, en la finca conocida por "Na Llargá", para construcción de un moderno campo municipal de deportes.

* Se llevan actualmente a cabo importantes mejoras de ampliación y reformas en los cines Moderno y Recreativo. Ambas salas, serán dotadas de los más modernos adelantos del séptimo arte y no tendrán nada que envidiar a los mejores establecimientos de la isla.

* Ha finalizado la campaña de recolección de las alcázaras, la cual ha sido este año una campaña revolucionaria en materia de precios, nunca alcanzados hasta la fecha en Campos. Las de primera calidad, se pagaron hasta setenta pesetas el kilo.

* La recolección de las almendras ha sido hogaño bastante floja debido al poco fruto dado por los almendros a causa de la pertinaz sequía sufrida por nuestros campos este año.

* En un pequeño huerto de esta localidad, propiedad de don Barto-

lóme Lladonet Garcias, fue recolectada una berenjena de dos kilos y medio de peso.

* El popular cuchillero camposino D. Guillermo Bernat Gomila, verdadero artista en su género, y famoso en toda la isla, ha realizado sobre el vulcanico yunque de su taller un descomunal "trinxet" que pesa siete kilos setecientos gramos y tiene un metro veinte de altura.

CAPDEPERA

* En un lujoso establecimiento de Cala Ratjada, dirigido por Mr. Maurice Chaix, fue elegida "Miss Buffalo". La agraciada fue la señorita Heidi Gyrkke, de Hamburgo (Alemania). Como primera dama fue proclamada la señorita Angelce Rossaro, de Munich y como segunda dama la señorita Madeleine Mantle, de Londres.

* En otro establecimiento de nuestra zona turística, tuvo lugar la elección de "Miss Boler", cuyo título fue concedido a la señorita Monika Von Hagen, también de Hamburgo. En dicho concurso participaron catorce señoritas de otras tantas naciones. Fue elegida primera dama de honor la señorita alemana Rita Gohr y segunda dama de honor la señorita Josette Martei, de nacionalidad francesa.

* Se han llevado a cabo reformas y mejoras en nuestra Casa Consistorial, que la han dejado como nueva.

* Pronto Capdepera se verá enriquecido de un Centro Escolar de Segunda Enseñanza.

* Doscientos nuevos abonados de la Compañía Telefónica de esta localidad, sin molestarse en ninguna clase de desplazamientos pueden hablar, desde hace poco, con el resto de España.

* Cala Ratjada cuenta actualmente con varios kilómetros de alumbrado público.

* En sus jardines de la calle General Moia, doña Magdalena Flaquer ha recogido una sandía cuyo peso arroja los 15 Kg.

* Ha terminado en nuestro término la recolección de la almendra, que en general ha sido bastante buena y se ha pagado a buen precio.

FELANITX

* En su yate "Giralda" estuvo en Porto-Colom D. Juan de Borbón de Batemberg, Conde de Barcelona.

* En la Sala de Sesiones de la Excelentísima Corporación Municipal, en presencia de los miembros que componen nuestro Ayuntamiento y varias altas personalidades de la provincia, D. Guillermo Sureda de Armas, impuso la Medalla de la Or-

den de Cisneros al Alcalde de nuestra ciudad, D. Jaime Munar Prohens.

Reciba el Sr. Munar nuestra sincera felicitación.

* Han terminado en toda la comarca las tareas de la vendimia. La cosecha acusa la pertinaz sequía que han sufrido nuestros campos este verano, lo que es bastante deficiente. A pesar de esto, dicen, alcanza buen grado.

* En el transcurso de una fiesta celebrada en el Parque Municipal de La Torre, fue elegida "Miss Felanitx", la señorita Buenaventura Adrover. Sus damas de honor fueron las señoritas Mercedes Rincón y Francisca Nicolau.

Reciban las tres nuestra sincera enhorabuena.

* La cosecha de almendra y algarrobas ha sido muy deficiente este año en todo nuestro término municipal.

* D. Guillermo Rosselló Bordoy, Director del Museo de Mallorca, dio recientemente en nuestra ciudad, una interesante conferencia sobre "Prehistoria de Felanitx".

* En el Instituto Laboral de Felanitx, se han realizado los exámenes extraordinarios de Septiembre, correspondientes al Grado Superior y Elemental de Bachillerato Laboral.

* Es en Felanitx, hace 170 años, que por Mn. Antonio Roig y doña María Ana Nebot, viuda del notario Maimó que fue creada la Congregación de las Hermanas de la Caridad, hoy esparcidas por distintas naciones, ayudando a la iglesia, enseñando y visitando y cuidando a los enfermos.

* En el Instituto Técnico de nuestra ciudad se ha implantado el Bachiller Elemental Femenino.

IBIZA

* Con gran sentimiento consignamos el fallecimiento de nuestro estimado amigo D. José Boned Colomar, que fue asiduo colaborador de PARIS-BALEARES y corresponsal del mismo en Ibiza durante cerca de seis años, con muchísimo interés y pleno acierto.

El extinto baja al sepulcro a los 62 años de edad, rodeado del cariño

de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le trataron. Por la bondad de su carácter, su simpatía y su afabilidad, y por su probidad en el ejercicio de sus actividades comerciales, el Sr. Boned se había granjeado simpatía, cariño y amistades en toda la isla, por lo que su muerte ha sido muy sentida de todos.

Que el Señor de a su alma el eterno descanso y resignación cristiana a su apenada esposa doña Carmen Redolat Juan; hijos D. Vicente y D. Francisco; hijas políticas doña Elena y Doña Carmen; hermana Doña María, hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás familiares, resignación cristiana para sobreponerse al dolor de tan irreparable pérdida.

* Pasó unas vacaciones en Santa Eulalia del Río, el campeón mundial de automovilismo Graham Hill.

* Este año, llegó a nuestro Aeropuerto el pasajero trecientos mil, con 36 días de antelación sobre el pasado año 1967.

* La cosecha de almendra ha sido extraordinaria este año en toda la isla. Según la gente del campo, hacia muchos años que no se había dado una cosecha tan abundante como la de este año.

* En cambio la cosecha de algarrobas ha sido más bien escasa, debido a los fuertes vientos reinantes cuando los árboles estaban en plena floración.

* El avión de la Compañía "Iberia" EC-BID, tripulado por el Comandante Sr. Lope de Haro efectuó el vuelo Manchester-Ibiza en una hora y cincuenta y nueve minutos, habiendo reducido el vuelo en veintidós minutos sobre el horario normal de dicha línea.

Felicitemos al Sr. Lope de Haro por esta nueva marca que acaba de conseguir.

* La Compañía Trasmediterránea ha establecido para la actual temporada un nuevo servicio marítimo, el cual corre a cargo de la magnífica motonave "Ciudad de Compostela".

* En la localidad de San Miguel, fue clausurado un Curso de la especialidad "Fruticultor del Almendro" que el Programa Nacional de

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

Promoción Profesional Obrera viene desarrollando entre los agricultores de nuestra isla.

* La importante cervecería francesa "Brasserie Dumesnil", ofreció un viaje a nuestra isla a 80 de sus mejores clientes, cuyo grupo llegó en viaje especial desde París a Ibiza, donde pasaron cuatro agradables días.

* Son varias las personas que declaran haber visto "Ovnis", desde nuestro Aeropuerto de El Codolar.

* Bajo la dirección de Manuel Summers, se rueda en Ibiza y en la hermana isla de Formentera la película "Por qué te engañan tus maridos".

* En la Universidad de Farmacia de la Ciudad Condal, ha terminado la Licenciatura en Farmacia, el joven D. Guillermo Puget Acebo.

Reciba nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares.

* En la futura Sección Delegada de Instituto de Enseñanza Media que va a ser fundada próximamente en Santa Eulalia del Río, van a ser creadas unas magníficas instalaciones deportivas.

* Ha sido asfaltado el tramo de carretera que une la iglesia de San Rafael con la carretera general de San Antonio.

* El próximo mes de noviembre, se celebrará en Madrid la "I Semana de Ibiza", promovida por la Asociación "Amigos de Ibiza".

* Tras haber sido debidamente renovado el firme de la calzada, ha sido asfaltada la carretera que enlaza la de Santa Eulalia con la de San Juan.

* Después de siete años de desempeñar con singular ejemplaridad el cargo de Delegado del Gobierno en Ibiza, ha cesado en dicho mandato, el Excmo. Sr. D. José Morey Gralla, del que todos los ibicencos guardarán un grato e inolvidable recuerdo.

Río Deiza

INCA

* En el transcurso del próximo mes de octubre, darán comienzo las obras de construcción del nuevo Instituto

de Enseñanza Media de nuestra ciudad, el cual tendrá capacidad para 1.280 alumnos.

* Un total de 76 calles de nuestra ciudad serán asfaltadas. 44 de las mismas serán al mismo tiempo dotadas de alcantarillado.

Por tan importante mejora, reciba nuestro Ayuntamiento nuestra sincera felicitación.

* Continúan a buen ritmo las obras de lo que será el nuevo edificio de la Televisión Nacional de España. Es muy posible que este nuevo centro televisor sea capaz de atender un número de abonados poco menos que el doble que el número actual y es posible que sea inaugurado el mes de Noviembre, exactamente el día de la celebración de la Feria del "Dijous-Bó".

* Próximamente serán subastadas las catorce tiendas exteriores del mercado de Abastos de Inca.

* Inca estuvo presente en la Feria Internacional del Calzado que tuvo lugar en Eida del 15 al 23 del pasado mes de septiembre, para presentar la moda primavera-verano de 1969. A la misma acudieron catorce países superando los seiscientos el número de expositores y los países compradores alcanzan hasta los sesenta.

* También en la "Semana del Cuerdo" que tuvo lugar en París del 12 al 17 de septiembre, estuvieron presentes en dicha feria las siguientes empresas de nuestra ciudad: Melis Marqués y Cia; José Payeras Pieras; Belart Calzados; Flamenco Of Spain; Antonio Ramis Tortella y Matrema, de Juan Sanz Ferragut.

* De nuevo ha sido abierta al público la Biblioteca Municipal de Inca con el siguiente horario: Mañanas de 11 a 13 horas. Tardes de 18 a 21 horas.

LA PUEBLA

* Un voraz incendio destruyó un almacén de muebles "Casa Viuda de Vert", situado en la calle Ancha. A pesar de los servicios organizados por el Puesto de la Guardia Civil de La Puebla, a los que tomaron parte todos los vecinos, fue necesaria la intervención del Parque de Bombe-

ros de Palma, para sofocar el siniestro.

Las pérdidas son de gran consideración.

* Ha sido adjudicada la subasta del riego asfáltico de la carretera de Albufera. Una vez llevada a cabo esta importante mejora, La Puebla tendrá salida al mar por una vía más corta y mucho más cómoda.

* Nuestros campesinos se encuentran en plena tarea de la "tría" de las patatas y preparan la campaña de la patata de invierno.

LLUCHMAYOR

* Con una excursión a la Ermita de "Betlem" y a la Colonia de San Pedro, bellos parajes de la villa de Artá, "Els Escorpins" efectuaron su primera salida de la temporada 1968-69.

* En la pista de baloncesto del Campo Municipal de Deportes, los Mozos del Reemplazo 1968 organizaron el "Baile de los Quintos", que se convirtió en una magnífica y monumental verbena que se vio concurridísima y de la cual guardaremos un inolvidable recuerdo.

* Todos los niños componentes de la "Operación Plus Ultra" fueron espléndidamente obsequiados por la dirección de un lujoso hotel de nuestra zona turística.

* En la cúspide del campanario de nuestra Casa Consistorial, ha sido instalado un nuevo y moderno pararrayos, que sustituye a un antiguo que había, ya inservible.

* Con el fin de asistir a unos cursos de capacitación en la "Asociación Profesional para Formación en la Industria del Calzado", salió para Romans (Francia), D. Juan Vicens Barceló, empleado de la Empresa Gregorio Clar, S. A.

* El Príncipe Alejandro de Bélgica, efectuó una visita a las Urbanizaciones de Vallgornera y Cala-Pi, que están desarrollando los súbditos belgas Sres. Goffa y Van Baelen.

* En el salón de actos del Ayuntamiento, con motivo de la fiesta onomástica de nuestro Sr. Alcalde D. Mateo Monserrat Calafat, los pescadores del Estanyol, le hicieron entrega de un bastón de mando como prueba de gratitud por el embarcadero recientemente construido en aquel caserío. Al acto asistió el Ayuntamiento en pleno.

* En la Casa Sindical, tuvo lugar el acto de presentación a los agricultores y ganaderos lluchmayorenses, del Agente de Extensión Agraria, D. Orestes Pérez Quiñones, con residencia en el vecino pueblo de Campos del Puerto.

MONTUIRI

* Organizado por la Directiva del Club Deportivo Montuiri, fue cele-

brada en el Puig de San Miguel, a cuatro kilómetros de nuestra villa, ante la Virgen de la Bonapau, una solemne misa oficiada por el Rdo. D. Jaime Ribas Molina, Vicario de la parroquia y asesor religioso del club.

* El veterano molino "Ca'n Rigo" ha sido transformado en lujoso y modernísimo bar. Las aspas del "Bar Molí Ca'n Rigo" (tal es ahora su nombre), por la noche se divisan desde varios kilómetros de distancia.

* Pasaron por nuestra localidad los heroicos niños de la Operación Plus Ultra.

* Después de llegar a un acuerdo para la adquisición del terreno de "Es Revolt" por la parroquia y el C. D. Montuiri, han sido iniciadas las obras de construcción de un complejo deportivo en esta localidad.

* El Rdo. D. Bartolomé Gomila Jaume, ha sido destinado al Seminario de Trujillo, (Perú).

* Nada menos que 45 años de "fobiolé" y "tamboré", acompañando con sus notas los típicos bailes de "Los Cossiers", lleva don Juan Grimalt Pocoví. ¿No creen Vdes. que el Sr. Grimalt es merecedor de un homenaje?

* Han ocurrido otros accidentes entre los kilómetros 25 y 28 de la carretera Palma-Manacor, en las cercanías de Montuiri.

* El conjunto local de música moderna "Los Delfines", han grabado su primer disco.

* Se ha abierto en Montuiri una suscripción pública para la adquisición de un coche para las Hermanas de la Caridad.

* Se ha procedido a la tala de varios árboles situados al lado de la carretera Palma-Manacor en sus proximidades a nuestra villa y con el fin de dejar más despejada la visibilidad en el citado lugar.

* Ha sido nombrado nuevo Delegado Local de Juventudes, don Antonio Tous Miralles. Enhorabuena.

* Continúa "la serie negra" en la carretera Palma-Manacor. En las cercanías de nuestra villa, en el kilómetro 33 de dicha carretera por ser más exactos, a principios del mes en curso, entraron en colisión un taxi y un Citroën 2 H.P. resultando muerto el conductor del último vehículo, D. Antonio Villanova. Inspector de la Compañía "I.L.M.A."

* Ha sido nombrado Maestro de la Escuela Nacional Graduada de Montuiri, D. Feliciano de la Fuente Gradado. Enhorabuena.

MURO

* Pronto Muro contará con la sucursal de un nuevo banco. A tal fin han sido adquiridos unos loca-

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE
Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)
Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

les en la calle de Santa Ana núm. 11, donde serán instaladas las oficinas. Ha sido nombrado Director de la citada sucursal del "Banco del Progreso Agrícola", (pues tal es su nombre), D. Jaime Gamundí Perelló.

POLLENSA

* Desde el domingo, primero de septiembre, el Santuario de Nuestra Señora del Puig de María ha quedado sin ermitaños, debido a la escasez de religiosos de la Congregación de Ermitaños de San Antonio y San Pablo.

Se han hecho cargo provisionalmente del Puig por un tiempo no definido las Hermanas Misioneras de los Sagrados Corazones.

* Se está actualmente afirmando el piso de buen número de calles de nuestro Puerto, las cuales serán asfaltadas dentro de poco.

* Ha sido inaugurada la nueva Escuela Nacional Graduada de Niños "Miguel Capllonch" del Puerto de Pollensa. Este magnífico establecimiento escolar que cuenta con todos los últimos adelantos, ha sido construida con visión al futuro, quedando previstas futuras ampliaciones.

* Fondearon en nuestra bahía 19 navíos de la VI Flota estadounidense del Mediterráneo.

* Pollensa y su Puerto tributó un cariñoso homenaje de despedida al Doctor D. Andrés Llopis Peñas (el médico de Pollensa internacionalmente conocido), Comandante del Arma de Aviación que, después de prestar sus servicios durante 18 años en la Base Aérea de nuestro Puerto, ha sido destinado a Madrid.

Pollensa y toda su comarca están consternadas ante la marcha de un hombre de tanto valor como es el Doctor Llopis.

* Han sido nombrados Maestros de la nueva Escuela Graduada del Puerto de Pollensa, D. Pedro Torrens Ripoll y D. Antonio Seguí Bennassar.

Les deseamos mucho éxito en sus cargos y que se encuentren a gusto entre nosotros.

PORRERAS

* En el año 1933, se adquirió por nuestro Ayuntamiento, un solar de unos 11.000 metros cuadrados, con el propósito de construir en él una Escuela Nacional Graduada. Desde dicha fecha, sólo existen construidos de ella sus cimientos. Seguimos con la esperanza de ver algún día resuelto este problema.

SANTANYÍ

* Desde hace varios años dejó de prestar servicio el surtidor de gasolina montado en la Plaza Mayor. El Ayuntamiento, interpretando los deseos de los vecinos solicitó de

CAMPSA el desmonte del mismo, habiéndose recibido una comunicación oficial para que así se proceda.

* En Cala Figuera, se ha procedido al asfaltado de diversas calles que necesitaban con urgencia la loable mejora, que aplaudimos cual merece.

* En octubre o noviembre —no puede precisarse la fecha con exactitud— serán asfaltados 2,500 kms. en cada una de las carreteras de Cala Llombards y S'Amarador. Es el inicio de unas mejoras que no dudamos que el señor Alcalde y Consistorio están decididos a dar fin.

* En Ses Salines, se está preparando un plan sensacional de explotación ganadera, cuya ganadería vacuna podría ofrecer directamente a los consumidores de 8.000 a 10.000 litros diarios de leche.

* El Ayuntamiento, deseoso de embellecer el pueblo, está a punto de colocar seis farolas SG-100, en los puntos más estratégicos de la población. Dicho número se verá aumentado en periodos sucesivos, hasta que toda la población goce de tan utilitarias luces.

* La curva existente ante el "Hotel Cala Santanyi" y que resultaba tan peligrosa debido a su trazado, ha sido debidamente ensanchada y rectificada para la mejor fluidez del tránsito y dejando de ser peligro para el mismo.

* Ha sido nombrado apoderado de la Sucursal del Banco de Crédito Balear en Santanyi, nuestro buen amigo don Juan Piña Amengual, al que felicitamos.

* El Rvdo. D. Juan Servera Riera, hasta el presente Cura Económico de Alquería Blanca, ha sido nombrado para desempeñar el mismo cargo en la parroquia de Artá.

* La Fundación "Juan March", ha concedido al Colegio L. Adoptado de Santanyi, la cantidad de 75.000 ptas. para subvencionar el transporte y comedor escolar de los alumnos residentes en Ses Salines, Colonia de Sant Jordi y El Llombards. Podrán beneficiarse de esta ayuda cuantos alumnos de aquellos lugares tengan que trasladarse diariamente al Colegio "Obispo Verger" para cursar estudios de bachillerato.

No hace falta ponderar la repercusión que va a tener tan noble iniciativa en orden a difundir y facilitar el acceso a la Enseñanza Media.

* En plan estrictamente familiar, el jueves por la noche, María del Mar y Joan Ramón Bonet, dieron un recital, en casa de unos parientes. Como es sabido, María y Joan, tienen ascendencia santanyinera.

Perico

SAN JUAN

* La veterana Cooperativa Agrícola celebró su Junta General Ordinaria, para tratar de varios asuntos

propios de la Entidad y seguidamente nombrar la nueva Junta Rectora, que quedó constituida de la siguiente forma:

Presidente: D. Gabriel Camps; Vicepresidente: D. Arnaldo Company; Secretario: D. Juan Mas; Depositario: D. Francisco Oliver; Vocales: D. Juan Bauzá Gayá, don José Mas, don José Matas, don Guillermo Company, don Juan Bauzá Florit y don Francisco Bauzá.

Deseamos pleno éxito a la nueva Junta Rectora, en pro de nuestra agricultura.

* El 13 del corriente mes, la Peña Motorista San Juan organizó el III Festival del Motor. Como en años anteriores, hubo una Gimkhama para motocicletas y sloan para tractores y automóviles.

Nuestro Festival del Motor es uno de los pocos que se celebran en Mallorca, lo que hace que se vio concurridísimo y obtuvo un verdadero éxito.

SANTA MARIA DEL CAMI

* Con motivo de la conmemoración del 250 aniversario de la bendición de nuestra iglesia parroquial, en memorable sesión del Ayuntamiento pleno, fueron proclamados Hijos Adoptivos de esta villa Mn. Pedro Juan Castañer Mayol, de Sóller y Mn. Francisco Mora Vicens, de Palma que nos han legado nuestro bello templo parroquial, una de las mejores obras que durante el siglo XVIII se levantaron en Mallorca.

* Se da por terminada la campaña de recolección de las almendras, que en general se considera bastante normal en todo nuestro término.

* Ha dado comienzo la campaña de la vendimia y la actividad de la gente de campo es muy intensa. Las cepas se han resentido de la prolongada sequía, pero se espera que las lluvias caídas últimamente hayan beneficiado bastante la cosecha.

* Tras la bien lograda urbanización y asfaltado de la Plaza de los Caídos también numerosas calles de esta localidad fueron objeto de un bienhechor riego asfáltico.

* Ahora se está remozando la Plaza Jaime II. Actualmente se procede a la colocación de los correspondientes bordillos de su paseo central.

* Como en muchísimos pueblos de Mallorca, la cosecha de almendra ha sido más bien escasa este año en nuestro pueblo. A fin de evitar jornales verdaderamente elevados de los "cullidors" para recojer las almendras, se extienden ahora grandes telas bajo los almendros, (principalmente de plástico), lo que facilita grandemente dicha tarea.

* En cuanto a los "figuerals", hasta hace pocos años tan animados, están actualmente casi totalmente abandonados. ¡Si nuestros antepasados volvieran!...

* Ha terminado con excelentes notas la carrera del Magisterio el joven D. Miguel Salom Piza, Enhorabuena.

* Tenemos noticias que en breves días los peticionarios de teléfonos de nuestra villa, verán colmados sus deseos.

S'ARRACO

* Es evidente que el invierno se anuncia a grandes pasos y con su llegada se vacían las casas de nuestros arraconenses que regresan a sus lugares de trabajo.

* Las fiestas de la Mare de Déu se celebraron como cada año y resultaron bien.

* Ha sido reanudada la liga de fútbol aunque nuestro equipo ha hecho algunos partidos estupendos no ha ganado ninguno. Esperemos que tengan más suerte en lo sucesivo.

* También las escuelas volvieron a abrir sus puertas.

* También tuvimos noticia que Gaspar Pujol (rodella) y Francisco Pujol Guinones aprobaron en sus exámenes de bachillerato. Reciban nuestras felicitaciones.

* En nuestra iglesia Parroquial contrajeron matrimonio los jóvenes Manolo Cofra y Catalina Cladera que llegó de brazo de su padre luciendo un precioso vestido. Reciba esta novel pareja nuestra más efusiva felicitación.

* El domingo se celebró una importante reunión para el futuro de nuestro pueblo. En ella se habló de formar una junta de vecinos para proteger todas las necesidades arraconenses y hacer todas las mejoras posibles en el pueblo. Esperemos que todos los arraconenses colaboren, ayuden en todas las necesidades de ésta y todas las asociaciones o clubs formados en proyecto pues todos necesitan colaboración. Además la merecen ya que son un bien para el futuro de nuestro pueblo y de la zona de San Telmo, otros para deporte, diversión, etc. En fin creemos que los

Ha vengut un home

A Llorenç Vidal

Ha vengut un home
la va predicant
mes als altres homes
l'han crucificat.

Els odis segueixen,
lliures, pasturant...

Entonem un réquiem
per la Humanitat!

Josep Reinés Reus

arraconenses corresponderán como verdaderos amantes de su pueblo y estarán dispuestos para ayudar en todo.

* Falleció cristianamente la señora Ana Alemany Bosch (Tele). Reciba su familia nuestras condolencias.

* Llegó procedente de Francia la señora de Ferrá con su nietecita.

Poco tiempo después llegaron su hijo D. José Ferrá, su esposa e hijita. Sean todos bienvenidos.

Dolores

SOLLER

* A finals de juny es va celebrar la junta ordinària del Ferrocarril i donat l'animació existent per causa de la qüestió del túnel hi assistiren un gran nombre d'accionistes. No obstant encara que la majoria dels assistents fossen contraris a la política seguida per la junta de govern aquesta arribà a imposar els seus reals criteris.

* L'edifici de les Cases de la Vila qui per espai de més de doscents cinquanta anys ha presidit els principals aconteixements de la vida nacional, regional i municipal de Sóller fou desmuntada el passat mes de febrer juntament amb el local del Cafè Replà. Actualment l'empresa constructora de Pere Mercè, seguint els plans de l'arquitecte D. Antoni Coll, està procedint a la construcció d'un nou edifici, el qual tindrà el portal principal en la pròpia plaça de Calvo Sotelo. Mentre durin les obres, les oficines municipals han sigut traslladades al local de Falange.

* Darrerament en el Casal de Cultura la monja sollerica, i llicenciada en filosofia i lletres, Mare Caterina Maria Ripoll Casanovas (filla major del metge Guillem Ripoll Deyà) donà una entretenguda conferència sobre la literatura actual. Acudí bastanta gent.

* Després de més d'un any d'inactivitat el grup local de Teatre Forum tornà donar senyal de vida presen-

tant, en el mateix Casal de cultura, l'obra del dramaturg castellà —encara que el llinatge no ho sia— Alfons Sastre. "El cuervo". Per primera vegada, en la vida artística del grup, no intervingen en el repart d'actors certes primeres figures. Acabada la representació de l'obra hi hagué un colloqui dirigit pel psiquiatre mallorquí, D. Nicolau Llana-ras.

* Se està montant una "Obra social" a favor de les monjes de la caritat per liquidar el dèficit contret per aquestes darreres amb motiu de les reformes fetes n el convnt del càrrec de la rectoria.

* Les festes patronals de Sant Bartomeu varen trascórrer enmig de l'animació de la temporada turística i de la monotonia dels actes organitzats per la comissió de festes.

Gran animació hi hagué a les festes del barri del Camp d'En Maiol principalment dia 15 d'agost en que el ball fou animat per la famosa orquestra "Los Javaloyas".

* El nostre poeta i fill il·lustre, D. Guillem Colom, fou nomenat mestre en gai saber per la academia de la ginesta d'or de la ciutat de Perpinyà.

* Un bon nombre de socis de Sa Botigueta oferiren un dinar d'homenatge al seu antic president, el metge solleric D. Bartomeu Casellas Rotger, amb motiu d'haver-se de descobrir un retrate del mateix, pintat a l'oli per Federico Molina, el qual perpetuarà en aquella societat recreativa el treball realitzat pel senyor Casellas.

Joan Estades

FORNALUTX

* Les festes patronals de la mare de Déu de Setembre tengueren l'animació d costum. No obstant cal destacar com a acte popular ademés dels

acostumats la presentació per un grup de joves i allotes del poble d'una reeixida escala en Hi-Fi. La missa concelabrada, en honor de la nostra patrona, pel nostre rector, D. Agustí Serra, i altres sacerdots de la comarca, fou dita en mallorquí. Es va cantar la partitura del monjo mosserrati, Irineu Segarra. Les excel·lències i marevelles del nostre temple foren cantats en castellà —pareix que així li va millor— pel superior del convent de Sóller, Pare Josep Nicolau Bauçà m. ss. cc.

* Dia 24 d'agost morí repentinament a Palma, on residia, el nostre paísà i amic Josep Colom Bernat. El mateix dia les seves despulles foren dutes al nostre poble on es celebraren les exequies de cos present i l'enterrament en la sepultura de sa família. A la seva viuda, als seus fills i demés familiars presentam el nostre condol.

* Dia 16 de juny tancà les portes el cinema parroquial. El motiu d'aquesta mesura obeeix a una desaparició de criteris entre la línia intransigent dels dirigents del cinema i la pastoral consiliarista del parroco.

* Fà uns quants mesos que les activitats de la parroquia estan prenguent nous aires purificadors. Pareix que ja no hi ha tant d'histerisme religiós i que els dirigents cursillistes han perdut un poc els papers, si encara no els han perdut del tot. Per altra part la nostra llengua, que en l'ant de menyspreu miraven els dirigents cursillistes locals, senyoreja en tots els actes litúrgics de la parroquia.

* Per iniciativa del nostre rector, D. Agustí Serra, es construirà en els terrers de Sa Rutlana un camp per jugar els allots; l'ajuntament ha aprovat el projecte d'explanació i es diu que un alt organisme provincial ha promes el seu ajut.

Juan Estades

REVERIES...

¡Oh qué pura esta mañana de Dios
llena de verde, azul y anaranjado!
Una caricia leve me trae el aire limpio.
En la casa todavía nadie se ha levantado,
y voy por las terrazas de horizontales blancos
—no hago ruido para que nadie despierte—
Por los caminos tampoco se ve un alma;
soy un pequeño rey en la mañana inerte.
¡Qué lástima que el sol luego se intensifique
y lleguen de las rutas ruidos y algarabía!
Más cómo gozo ahora egoísticamente
de este día que nace temblando de alegría...

Miquel Arca

LLIÇONS D'ORTOGRAFIA

«Petita ortografia balear»

(4.ª edició)

per Llorenç Vidal

Lliçó 9.ª

S. SS, Z, C i Ç

Primer és necessari distingir entre el so de s sorda i s sonora.

1.er) S sorda: És la que trobam a les paraules **sopar, sortir, sense, sang, passa, capçal, tassó, tassa, mosso, etc.**

Es pot escriure, segons el cas, amb s, ss, c i ç.

a) A principi de paraula i darrera consonant el so de s sorda s'escriu s: **sabater, suïcida, sufocar, sabò, safafa, safrà, consell, ansa, dansa, etc.**

b) Entre dues vocals es posa: ss: **dissimilar, desset, drassana, professor, passar, etc.** Hi ha excepcions; però ja les anireu aprenent.

c) El so de s sorda procedent de les lletres llatines c, q, o ti s'escriu amb c (cè, ci) que davant a, o, u, es torna ç (ça, ço, çu, pronunciats sa, so, su). Es pot prendre el Castellà com a norma: A s castellana correspon s o ss (ss si va entre vocals) balear i a c o z castellana correspon c o ç balear. Hi ha algunes excepcions.

2n) S sonora: És la que trobam a les paraules **posar, onze, casa** (castellà: **casar-se, etc.**)

a) A principi de paraula o darrera consonant s'escriu z: **zero, zinc, zoologia, alzina, colzo, quinze.**

b) Entre dues vocals s'escriu s: **casar, mesurar, resar, casat, desembre, etc.**

Lliçó 10.ª

T Z, X

a) A algunes paraules populars: **atzerola, atzavara, betzol, butze, etc.**, aquest so de s reforçada s'escriu tz.

b) S'escriu x en els mots d'origen erudit que en Castellà duen x o j: **exhortar, exhorcisme, exèrcit (ejèrcito) luxe (lujo), fixar (fijar), etc.**

Lliçó 11.ª

X

Representam amb x un so semblant a la ch castellana o francesa o a la x portuguesa, com a les paraules següents: **moix, guix, peix, xeringa, etc.**

1.er) S'escriu ix darrera les vocals a, e, o, u. Exemples: **moixa, caixa, faixa, peix, caixó, etc.**

2n) S'escriu x en tots els altres casos: **xeringa, xarop, xarxa, ximbomba, etc.**

T X

El so representat per tx en les paraules **cotxo, esquitxar, portitxol**, s'escriu amb tx enmig de paraula: **cotxo, esquitxar, Carritxo, etc.**, i en el final de paraula en alguns mots populars: **càrritx, cartutx (cartucho), escabetx, gavatx, empatx, despatx, Felanitx, Castellitx, Andratx (no Andraitx):** però en els mots no citats es sol escriure, a final de paraula, **ig: puig, (dit putx), maig (dit matx), goig (dit gotx), mig (dit mitx), estoig (dit estotx, no estuche, que és un castellanisme), etc.**

(continuarà)





Trois cents cabarets aux Baléares

Les îles Baléares sont un des lieux d'Espagne les plus visités par les touristes nationaux et étrangers. Très renommées pour leur excellent climat et pour leurs très beaux paysages, elles offrent aussi de nombreuses attractions.

En effet, il a actuellement dans l'ensemble des îles près de 300 établissements nocturnes où l'on peut danser jusqu'à une heure très avancée de la nuit. Rien qu'à Majorque, il existe 236 salles de bal sans compter celles qui sont improvisées à l'occasion de fêtes foraines ou d'autres événements.

Selon les statistiques, 93 de ces salles se trouvent dans des cabarets, night clubs, "discothèques", etc... et les autres dans des hôtels autorisés. La plupart des établissements restent ouverts jusqu'à quatre heures et demie du matin. Tous disposent de musiciens professionnels, même ceux qui sont classés comme "discothèques", et vingt établissements, même ceux des spectacles de music-hall ou des attractions diverses.

A Ibiza, on trouve de nombreux cafés-concerts où l'on peut entendre, dans une ambiance très populaire, de la musique d'accordéons et de guitares.

"El Filigrana", fabricant de castagnettes

Les sons produits par les castagnettes sont nombreux et variés. Carillons, arpèges, roulements, et bien d'autres, se complètent pour former un langage où l'harmonie et le génie vont de pair.

Manuel Vela, surnommé "El Filigrana", originaire de Séville, est fabricant de castagnettes. Il les travaille, les lime et relime, à la main, jusqu'à en obtenir le son désiré.

Antonio, la Chunga, Pilar López, Lucero Tena, et d'autres artistes, classiques et flamencos, le chargent de la fabrication de leurs castagnettes. Récemment, un commerçant japonais s'est intéressé à ce travail d'artisanat. Et "El Filigrana" se prépare à fournir de nombreuses commandes.

La fabrication des castagnettes n'est pas simple; deux ou trois jours sont nécessaires pour en fabriquer une paire. Il faut choisir le bois, et il faut aussi avoir de la magie dans les doigts et savoir manier la lime habilement. Chaque paire de castagnettes a un son différent, et leur fabrication exige une technique spéciale.

Les castagnettes possèdent deux

sons qui, professionnellement, portent le nom de "golpeo" et de "carretilla". Celle qui donne le son "golpeo" est destinée à la main gauche et elle sert pour une sorte d'accompagnement qui renforce et accentue les sons émis par la castagnette de la main droite. Celle à "carretilla", donne le son appelé "repiqueteo".

Le prix d'une bonne paire de castagnettes varie entre 1500 et 2000 pesetas. En somme, cet instrument est bon marché, si on considère qu'il accompagne la danse, souligne le rythme de la mesure, et qu'il est l'accent tonique de l'écriture musicale du flamenco.

"CASTAGNETTE FLAMENCA"

Manuel Vela a publié un livre, "La castagnette flamenca". Une véritable méthode pour apprendre les secrets de cet instrument et son histoire. C'est un petit instrument primitif; il est tellement ancien que nous le voyons apparaître chez les grecs sous le nom de crotalos. C'est la raison pour laquelle quelques-uns donnent à l'artisanat de la castagnette le nom classique de crotalogie.

La corrida

al gran sollerense D. Vicente Mas

Ya sale la cuadrilla
de los toreros,
con su terno que brilla,
banderilleros,
y también, a caballo,
los picadores
—espulones de gallo—
con resplandores
de ese dorado
sol luminoso
en España hospedado,
limpio y hermoso.

Ya sonaron clarines
y el toro fiero
llega hasta los confines
del burladero.

Nadie se atreve,
ante la cornamenta
tan imponente.
Mas, de repente,
un hombrecillo
con trazo leve,
hace una lidia lenta
que al toro fija
y le atormenta
en medio de la arena
que le encadena
cual gran sortija.

¡Olés! y palmas suenan
en clamoreo
y los ojos se llenan
de buen toreo;
mientras, los picadores,
su lanza en ristre,
cosechan sus loores,
que el toro embiste.

Viene después la suerte
de banderillas,
que soslaya a la Muerte

de maravillas:
cuerpo cimbreante,
echado casi inerte
hacia adelante.

Y la suerte suprema,
la del espada,
lleva aneja este lema:
"¡O todo, o nada!"

Tras los pases de pecho
y otras maneras,
complementan lo hecho
dos reboleras.

El clamor se convierte,
tras la faena,
en un grito que hiela
y a sangre huele,
ante la mala suerte
de aquel hombre que vuela
con clamores de pena,
como un pelele.

No ha sido nada,
y de nuevo se apresta
el buen espada
a acercarse a la testa
de su enemigo,
firme el acero
que tumba al toro
ante el testigo
del "soberano"
que da al torero
calor humano,
gloria y dinero.

"¡Olé, torero!"

"¡Música, suena!"

que se acabó con garbo la gran ver-
[bena!]

Antonio-Carlos Vidal Isern





Jardins et visages...

Nous avons relaté, en son temps, le succès de notre Cadet et Ami José Deyá, Lauréat des Poètes Bretons. A la demande d'un certain nombre de littéraires, intéressés par sa poésie, nous publierons dans les colonnes de Paris-Baleares, à raison de deux poèmes par mois, la plaquette du lauréat intitulés "Jardins & Visages...". L'ordre de la publication des poèmes sera celui de la plaquette éditée à l'Imprimerie Carpentier, 80 - Mondidier.

1 - PLUIE DE JUIN

Le vent triste de mer pleure toutes ses larmes
Bleues aux toits de la mer et grises dans le ciel
Et cristal aux jardins scintillant de leurs charmes.

Eau, nébuleuse unique et devenue pluriel
En l'émiettement innombrable des gouttes,
Caresse insaisissable et transparent réseau.

Douce amazone ailée de nos célestes voûtes,
Recluse dans la roche et sylphe chez l'oiseau,
Seul un Dieu t'a promise à nos terrestres routes!

Le jardin qu'alanguit la longue sécheresse
D'un impatient été, le jardin assoupi
Semble frémir et s'éveiller sous la tendresse.

Qui courbe le feuillage et renverse l'épi.
Toute une vie en pleurs, baigne mille rivages
Et ravive l'éclat estompé des couleurs.

Quel amour infini, sur d'aveugles visages,
Pose ses longs baisers fluides et enjôleurs
D'un éternel amant qui hante les nuages?

2 - NOCTURNE

Un soir plein de parfums monte comme une offrande
Humble et fraîche, à la gloire empourprés du couchant.
La Nuit, monde inconnu, me trouble en s'approchant
Et sa porte, à mon coeur, va s'ouvrant toute grande.

O Nuit, jardin secret des bois de la lande!
Chaque fleur est une âme, et chaque ombre est un chant.
La brise met la vie dans l'arbre en le touchant
Et la forêt devient florissante guirlande.

Et la lune, plus douce aux amants que le jour,
Voit naître les passions dans son pâle sillage
—Entends bruir les mots éternels de l'amour...

Il semble qu'un baiser effleure un pur visage.
Une ombre étreint une ombre et s'en vont enlacées.
Ne sens-tu pas l'odeur des lèvres embrassées?



Le patio (cour intérieure) du palais des marquis de Sollerich

Le Palais Sollerich, transformé en musée

CONSTRUIT EN 1750, IL REFERME DE NOMBREUX JOYAUX ARTISTIQUES DE L'ART MAJORQUIN DE SON EPOQUE

Le palais Sollerich, le plus moderne des anciens palais majorquins et aussi le plus beau et le plus complet de son époque, vient d'être transformé en musée.

Construit en 1750 et propriété du marquis de Sollerich, il renferme e nombreux joyaux artistiques, tableaux, meubles, grilles, balustrades, tapis et objets d'artisanat, dont l'ensemble constitue probablement la meilleure collection des créations de l'art majorquin.

Il comporte une merveilleuse loggia, avec une façade ornée de nombreuses peintures. A l'entrée se trou-

ve le patio avec quatre arcades surbaissées s'appuyant sur quatre colonnes en marbre et deux escaliers, un de chaque côté, conduisant par la partie centrale à la loggia intérieure, qui donne accès à la "Grande Salle", la "Salle de Musique", le "Salon vert", l'"Oratoire", la "Salle de l'Infante", le "Salon des Gravures et des Glaces".

On doit signaler surtout, comme de grande valeur, la collection de meubles du XVIII^e siècle, réalisés par le sculpteur catalan Adrian Ferran, réfugié à Palma de Majorque pendant les guerres napoléoniennes, célèbre dans l'histoire de l'art des îles, où il a laissé le meilleur de sa production, notamment le lit de la "Salle de l'Infante", considéré comme unique en son genre.

Deux mille cinq cent mégalithiques a Majorque

Aux îles Baléares, où le tourisme international se donne rendez-vous, le voyageur qui ne cherche que la mer et le soleil ne se rend pas toujours compte qu'il y a d'autres choses intéressantes.

José Mascaré Pasarius a découvert et inventorié 2.500 monuments mégalithiques à Majorque, et 1.500 à Minorque, parmi des vestiges de logements et des constructions de caractère défensif ou funéraire, qui sont cités dans son livre, et sont accompagnés de photographies et de nombreux plans —certains originaux— du propre auteur ou de chercheurs qui l'ont précédé.

La civilisation qui a légué ces monuments et qui se situe à l'âge du Bronze est appelée par les ans "argarique", par les autres "cyclopéen-

ne" et enfin mégalithique ou "talaioca", nom dérivé du plus caractéristique de ces monuments, le "talaiot".

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca

LE SAVEZ-VOUS?...



Avez-vous réglé
votre cotisation ?

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.
51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó. et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76 Tel. 5.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire,
REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

- Membre adhérent 15 Frs.
 - Membre donateur 30 Frs.
 - Membre bienfaiteur 40 Frs.
 - Membre Mécène 100 Frs.
- et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9
Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P M. 955 - 1965

TOURISME

NOUVELLE CLASSIFICATION DES ETABLISSEMENTS HOTELIERS

L'expansion du tourisme réclame un effort constant d'adaptation

A partir du 31 décembre prochain, le système de classification des hôtels, pensions, résidences et appartements sera modifié en ce qui concerne le nombre d'étoiles indiquant la catégorie, par arrêté du 18 juillet 1968 du ministère de l'Information et du Tourisme. Cette mesure répond à l'expansion du tourisme qui réclame un effort constant d'adaptation et de mise à jour en tenant compte des progrès techniques constatés dans nos hôtels.

En vertu de ce changement, les établissements hôteliers seront classifiés comme suit: 1.° Hôtels à cinq, quatre, trois et une étoile; 2.° Hôtelleries et pensions à trois, deux et une étoile; 3.° Auberges, et 4.° Ap-

partements à quatre, trois, deux et une étoile.

Tenant compte de leur situation géographique et de certaines particularités, on nomme "établissements hôteliers spéciaux", ceux situés sur une plage ou en haute montagne, les saisonniers, ceux qui ne disposent pas de salle à manger, ceux situés dans des stations thermales et les motels.

Dans tous les établissements hôteliers, la présentation d'une plaque, où figurera la catégorie correspondant à l'établissement en cause, sera obligatoire. Cette plaque sera constituée par un rectangle en métal où apparaîtront, en blanc sur fond bleu, les inscriptions et les étoiles indiquant la catégorie.

INAUGURATION DE L'HOTEL-RESIDENCE DU TEMPLE

C'est à Ponferrada que le ministre de l'Information et du Tourisme vient d'inaugurer le nouvel hôtel-résidence du Temple. Il a été construit sur initiative privée et dispose de 197 places.

Il occupe un point stratégique sur le "chemin de Santiago", au centre d'une région intéressante traversée par de nombreuses rivières à truites, et entourée de hautes montagnes, où les sports d'hiver peuvent être pratiqués, et où il y a du gros et du petit gibier.

A l'inauguration de l'hôtel-résidence, le ministre de l'Information et du Tourisme a prononcé un discours dans lequel il a souligné les avantages apportés par le tourisme à l'économie espagnole, à tel point qu'

il est à l'origine de son expansion rapide. Il a aussi exprimé que le tourisme, l'économie et l'art ne sont pas incompatibles.

MAJORQUE: HABITATIONS A BON MARCHÉ

C'est dans la baie d'Alcudia (Majorque) que vient de commencer la construction d'une centaine de logements adaptés aux besoins des gens les plus modestes.

L'édification de ces appartements répond à une nouvelle conception du tourisme, promue et soutenue par le ministère de l'Information et du Tourisme, qui consiste à augmenter le nombre de ceux qui peuvent jouir de quelques jours de repos.

C'est en dix-huit mois que l'urbanisation "Les Mouettes", d'intérêt national, construira cette première centaine d'appartements.



N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PETITES ANNONCES

Pensión Mundial
CA'N QUET
 Deyá - Mallorca
 Ex-Restaurateur de classe à
 Lyon

RECHERCHE FEMME DE 30 à 50 ans — DE CONFIANCE, ayant permis de conduire — pour téléphone et ménage, pour personne seule. Ecrire ou se présenter — avec références: Mme. Veuve Bauza, 25, rue Delatre de Tassigny, CAMBRAI - 59 (Nord).

CONFITERIA
 FABRICA DE TURRONES
DAUNER

25. rue de l'Argenterie Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos
 Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e) — 13
 Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

Telegrammes:

TEL.: 77-27-95

TELEX: 41.872

MICASAR

77-81-90

Marseille 13

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	}	De 2 à 12 ans	135 F
TRANSPORT		Jeunes de 12 à 22 ans	203 F
ALLER et RETOUR		Après 22 ans	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58



Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1968

al 30 de Junio 1969

entre Mallorca, Menorca, Ibiza
 y la Península



PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
 (excepto domingos)

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
 (excepto domingos)

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
 a las 20 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
 a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
 a las 19 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
 a las 19 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
 a las 10 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

IBIZA - PALMA

Martes, jueves y sábados
 a las 16 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas